

# Le Canard épilé ..... de l'Amicale Epatente ... ... des Joyeux-Jeunes Retraités

N° 33 – 1er Juillet 2011

ngày Đinh Tỵ, tháng Ất Mùi năm Tân Mão (1 tháng Sáu Âm Lịch)

## Le mot du Rédacteur

Chers Joyeux-Jeunes canes et canettes, canetons et canardeaux :

Les vacances approchent, pour certains pour quelques courtes semaines, mais pour d'autres, pour de longues années : Voici de la bonne et instructive lecture pour vos instants de détente ...

Et maintenant : Bonne lecture ...

Joyeusement vôtre !

Golden\_Mountain et Scribouillard

## Dernière blague ----- Last joke

**"Good Luck, Mr. Gorsky!"**

Le 20-7-1969, le commandant d'Apollo 11, Neil Armstrong fut la première personne à poser le pied sur la lune. Ses premières paroles après avoir marché sur la lune **"C'est un petit pas pour l'homme, mais un grand pas pour l'humanité"** ont été retransmises sur terre et entendues par des millions de personnes.

Mais juste avant de rentrer dans la capsule, il fit cette énigmatique remarque ...

**"Bonne chance, monsieur Gorsky."**

... la suite en page 20

## Dernière blague ----- Last joke

JUIN 2011. UN LABORATOIRE ARGENTIN A CLONÉ UNE VACHE AFIN DE PRODUIRE DU LAIT HUMAIN QUI POURRAIT PROTÉGER LES NOURRISSONS DES MALADIES ET FAVORISER LEUR DÉVELOPPEMENT.



## New elements added to Mendeleev periodic table



... la suite en page 15

Vous êtes-vous rendu compte qu'  
-- avant le sexe chacun aide l'autre à se dévêtir  
-- après le sexe, chacun se rhabille tout seul.

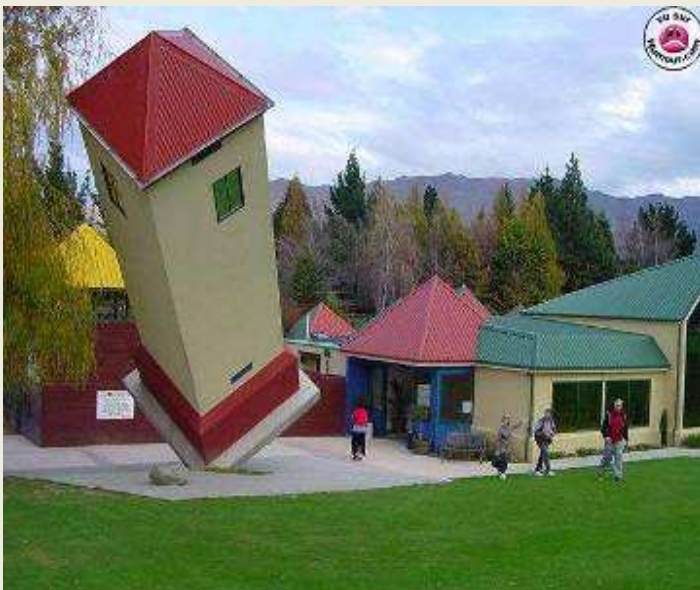
**Morale de l'histoire :** Dans la vie,  
-- personne ne t'aide si on t'a baisé,  
-- si on t'aide c'est qu'on va te baiser.....

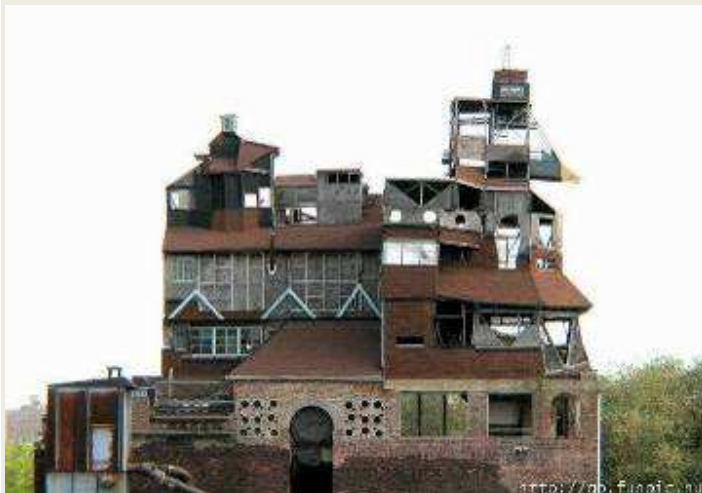
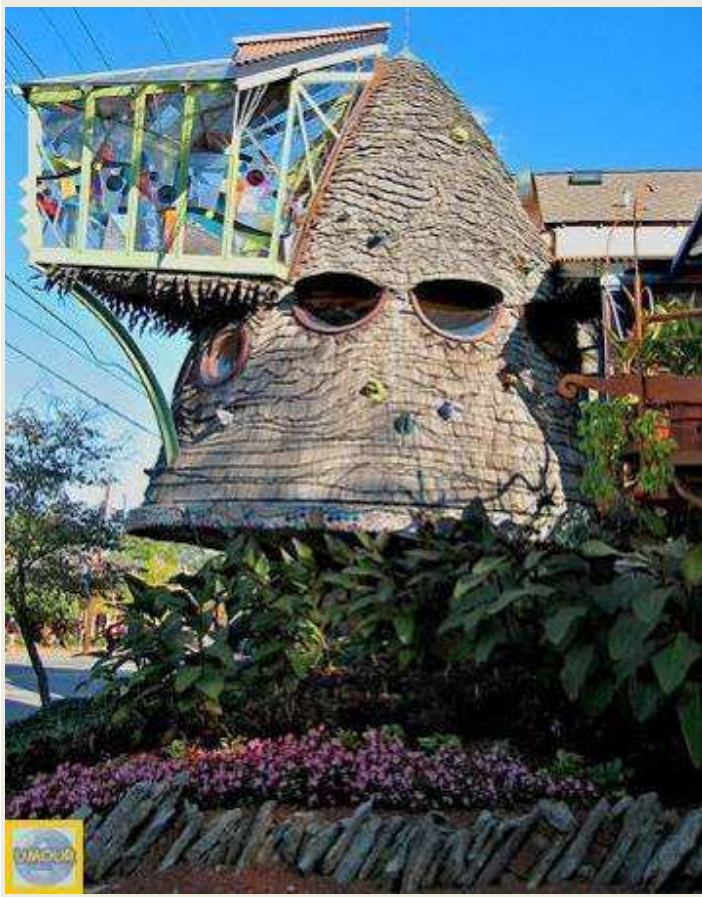
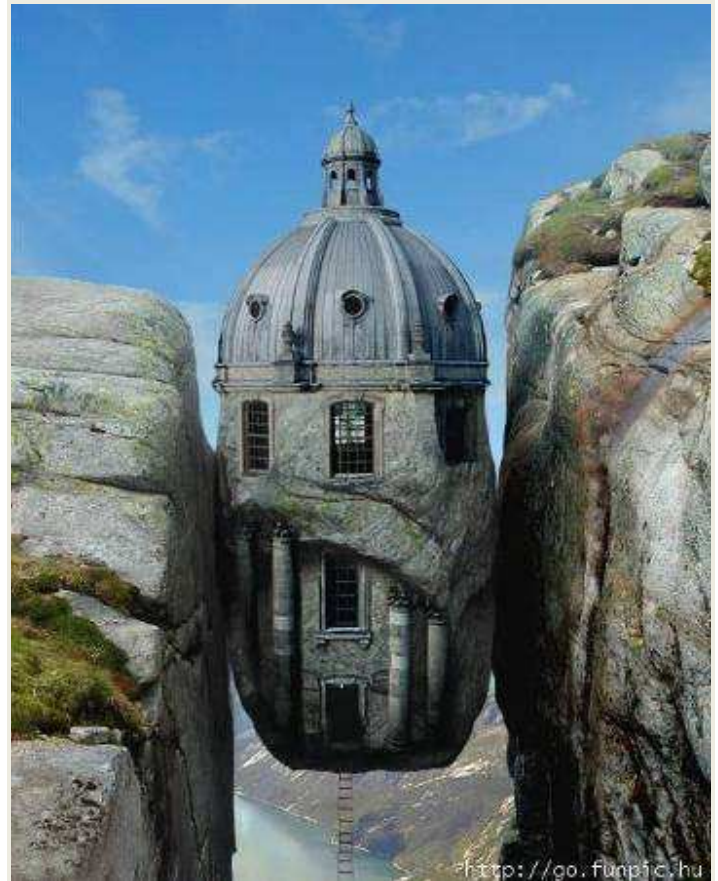
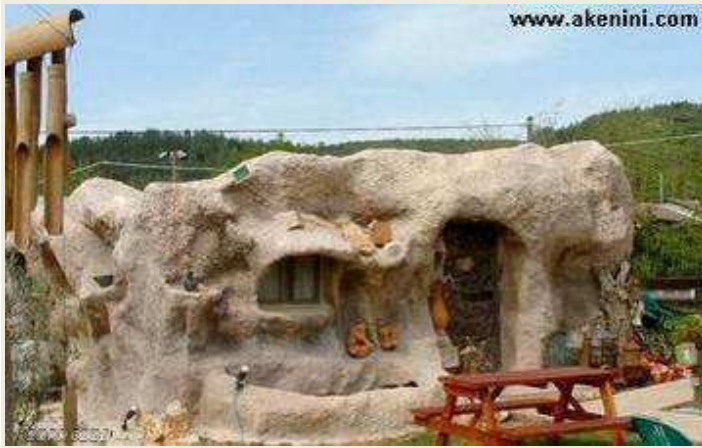
## Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de  
l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités  
Directeur de la Publication : Golden\_Mountain  
Directeur de la Rédaction : Scribouillard  
89 rue des Potes, 99666 SaiGon-sur-Seine, France  
Courriel : canard.epile@gmail.com -  
Site: canard.epile.ndoduc.com

**C'est l'été !!!**

# Maisons insolites







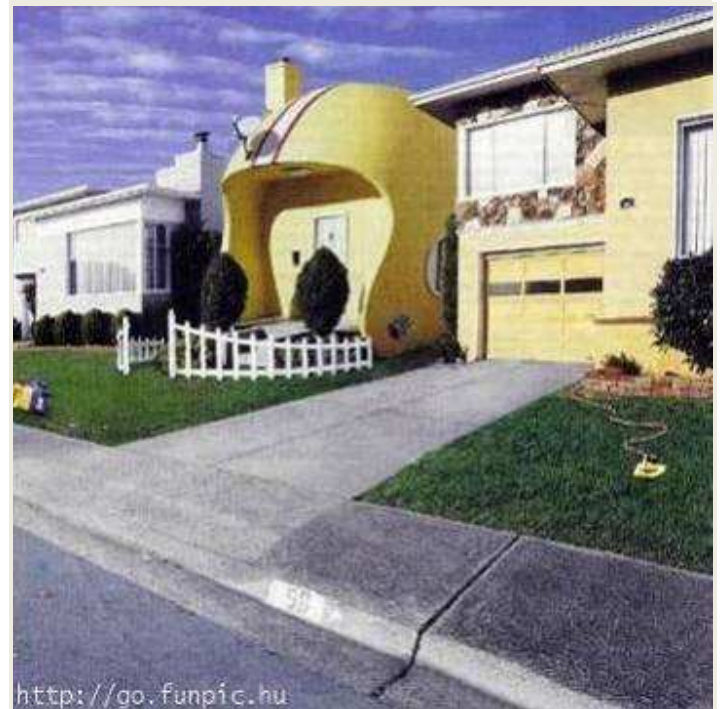
<http://go.funpic.hu>



vu sur humour\_tv



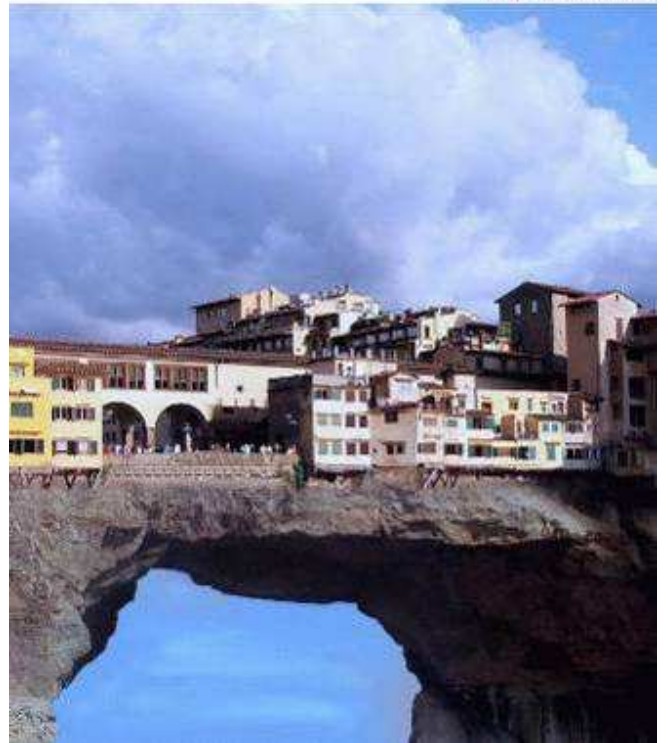
<http://go.funpic.hu>

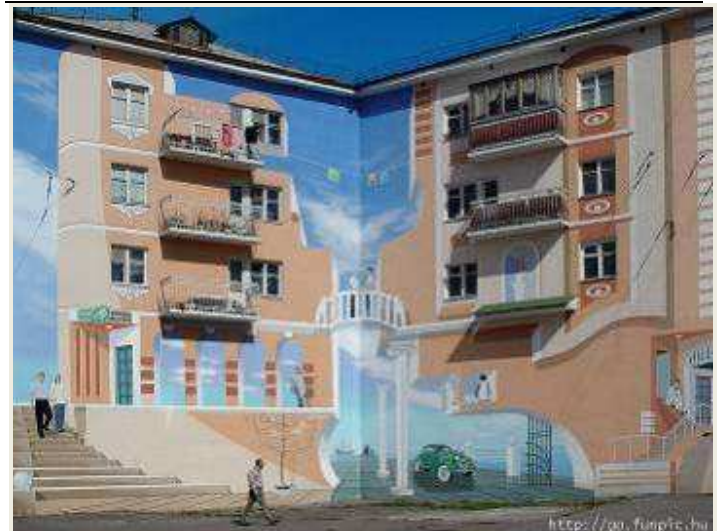


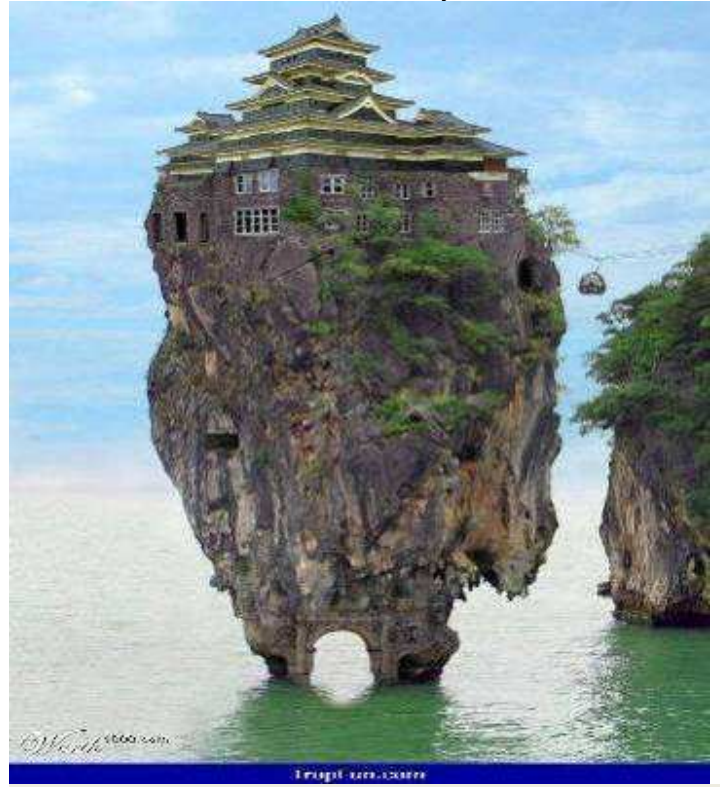
<http://go.funpic.hu>



<http://go.funpic.hu>









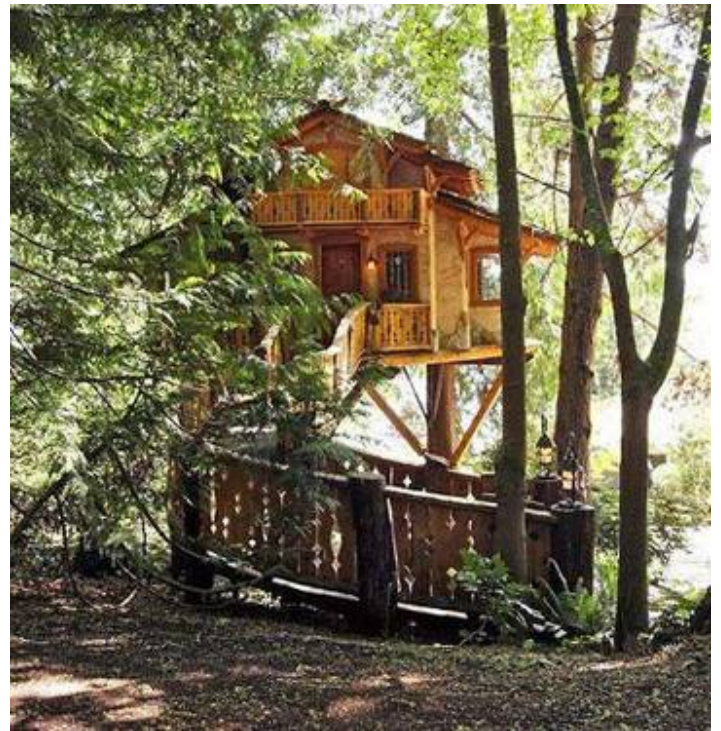




## Living in a tree

Not sure I would want to live like this, but some of these are amazing and some are just crazy!!! Enjoy.







Where were the Western Wilderness' tree huggers when they cut this old relic down?







C'est vrai puisque c'est dans  
**Le Canard épilé**

# Stone Rain In Saudi Arabia<sup>1</sup>

At BARDIA (60 KM FROM THEMIR)



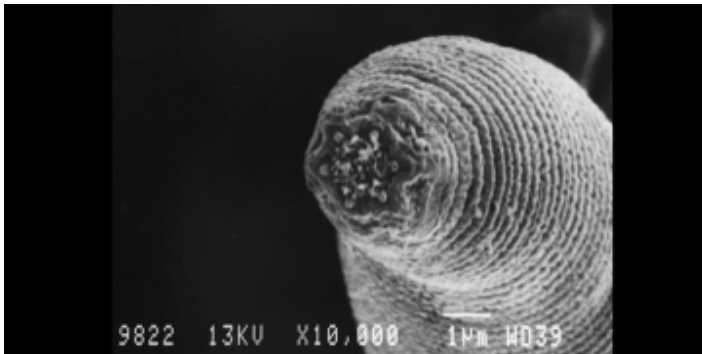
<sup>1</sup> Oui, mais quand ? C'est fou, Internet :-D

## Des coincoins pour vous ...

# Halicephalobus mephisto:

## Le monstre des profondeurs.

Il ne fait pas plus qu'un demi-millimètre, le ver *Halicephalobus mephisto* n'en est pas moins impressionnant par sa capacité à vivre dans un milieu plus qu'hostile. Et comment, ce ver vit loin de toute lumière, entre 900 mètres et 3,6 km de profondeur dans la croûte terrestre. Il se balade dans une eau ne contenant que des traces d'oxygène et se nourrit de bactéries. Du jamais vu. De l'impensable même. A ces profondeurs, on ne connaissait que des micro-organismes unicellulaires capable d'y vivre. Ce nématode est donc le premier **organisme pluricellulaire** découvert sous la surface.



C'est le microbiologiste américain Tullis Onstott du Princeton University qui l'a remarqué pour la première fois dans des échantillons d'eau circulant à travers les fractures de la roche, prélevés dans une mine d'Afrique du sud, à 1300 mètres sous la surface. S'associant au spécialiste des nématodes Gaetan Borgonie, de l'Université de Gand en Belgique, Onstott a poussé plus loin sur d'autres échantillons, prélevés dans cinq mines sud-africaines, afin de vérifier que le ver n'avait pas été apporté par la main de l'homme. Des éléments organiques présents dans l'eau ont également été datés : ils confirment que ce liquide est âgé de 3.000 à 12.000 ans. *Halicephalobus mephisto* supporte des températures élevées rapportent les chercheurs dans la revue *Nature* du 2 juin 2011, il se reproduit de façon **asexuée** et se nourrit de bactéries. Il lui en

faut environ 10.000 par jour pour vivre ce qui en fait un beau goinfre ! Rare, les chercheurs veulent séquencer son ADN. *Mephisto* offre une nouvelle perspective sur [les formes de vie diverses](#) que notre planète abrite.

## Two New Superheavy Chemical Elements Formally Recognized



Two new elements have been added to the periodic table after a three-year review by the governing bodies of chemistry and physics.

In recent years, there have been several claims by laboratories for the discovery of new chemical elements at positions 113, 114, 115, 116 and 118 on the periodic table.

The working party concluded that elements 114 and 116 fulfilled criteria for official inclusion in the table. The others, as yet, do not.

The new elements have temporary titles of ununquadium and ununhexium, but final names have yet to be settled on.

Claims for the synthesis of both fleeting man-made elements have been around for more than a decade. In 1999 [the Dubna group reported having produced element 114](#) with other collaborators via fusion reactions between calcium and plutonium. And in 2000 the Dubna group and the Livermore group [announced that they had synthesized element 116](#) by fusing calcium and curium. But IUPAC operates conservatively, waiting for evidence that shows the production of a new element "beyond reasonable doubt."

For elements 114 and 116, experiments by the

Amicale Epatente des ...

Dubna–Livermore group in 2004, and subsequent confirmation work in the years that followed, finally met that standard. Evidence for proposed elements 113, 115 and 118 does not yet satisfy IUPAC's criteria for discovery. History has justified that caution. A 1999 study claiming the production of element 118, a synthesis that was claimed to have also generated elements 114 and 116 as radioactive decay products, was later retracted by the study's authors.

Elements 114 and 116 will join element 112, which IUPAC recognized in 2009, as newly official members of [the periodic table](#). Element 112, whose discovery was credited to a German team, is now known as copernicium, or Cn, after Polish astronomer Nicolaus Copernicus. Its recognition paved the way for the acceptance of elements 114 and 116, which produce copernicium as part of their decay chains. In one decay chain, for instance, element 116 decays to element 114 with a lifetime of about 26 milliseconds. Then element 114 decays to copernicium after an average lifetime of 1.1 seconds. Scientists from the Centre for Heavy Ion Research in Germany, led by Professor Sigurd Hofmann, discovered copernicium in fusion experiments in 1996.

"After IUPAC officially recognised our discovery, we agreed on proposing the name (because) we would like to honour an outstanding scientist," said Professor Hofmann.

Under IUPAC rules, the team were not allowed to name the element after a living person. But when asked if, rules aside, he would have liked to have "hofmanium" added to the periodic table, Professor Hofmann told BBC News: "No, I think copernicium sounds much better."

## Le Jetpack va bientôt être commercialisé

Alors que l'on pensait que celui-ci serait à jamais destiné au domaine de la science fiction, dans des films tels que **James Bond** ou [Star Wars](#), le **Jetpack** va enfin être commercialisé.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Le **Jetpack**, équipement capable de faire voler un homme, a occupé **une trentaine d'années dans la vie de Glenn Martin**, inventeur néo-zélandais, mais aujourd'hui il peut être fier du résultat puisque son projet est arrivé à son but final.



Le prototype **Jetpack de Glenn Martin** a par ailleurs été testé avec succès ! Celui-ci s'est élevé à 1500 mètres du sol (avec un mannequin comme passager) et a survolé les plaines de la région de Canterbury avant de terminer le test par un atterrissage contrôlé tout en douceur.



Amicale Epatente des ...

Ce test étant concluant, l'appareil pourrait être le « *premier réacteur dorsal au monde utilisable facilement et régulièrement.* »

Glenn Martin entend **commercialiser son Jetpack dans 18 à 24 mois**. Glenn Martin a expliqué lui-même que le Jetpack pourrait être utilisé pour des interventions médicales d'urgence, la surveillance des frontières, les informations sur le trafic routier ou encore pour aller au travail ou s'amuser.

Pour information, le jetpack en question pèse pas moins de 115 kg, dispose de 30 minutes d'autonomie et est propulsé par 4 cylindres de 200 chevaux.

Malheureusement, le prix de ce jouet devrait vite couper l'envie puisqu'il **faudra compter quelques 69 000 € pour se l'offrir...**

---

## **A partir d'aujourd'hui, Lundi 13 juin 2011, la France mange du poisson étranger**



Nous consommons plus de poissons que les mers ne peuvent en fournir. A tel point qu'à partir de ce lundi 13 juin, la France ne mangera plus que du poisson venant des eaux étrangères, des côtes africaines, du Pacifique ou de Chine, du fait d'avoir épuisé ses réserves pêchées dans les eaux de l'Union européenne. Problème : cette date, appelée le "Fish dependence day", intervient de plus en plus tôt dans l'année, selon une [étude](#) intitulée Dépendance croissante de l'UE par rapport aux poissons venus d'ailleurs publiée le 9 juin par la [New economics foundation](#) et [Ocean2012](#), une ONG européenne luttant contre la surpêche.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Ainsi, les ressources halieutiques pêchées dans les eaux européennes ont permis d'assouvir les besoins des Français jusqu'au 20 juin l'an dernier contre le 25 juillet en 2000 et le 6 septembre en 1990. Même constat à l'échelle européenne : si l'Union devait consommer les ressources provenant uniquement de ses propres eaux, elle manquerait de poisson dès le 2 juillet, contre le 9 juillet pour 2010, soit une diminution des ressources européennes de près de 200 000 tonnes sur douze mois.

D'autres pays dont le secteur de la pêche est moins développé que la France commencent bien plus tôt à dépendre des importations : pour l'Autriche, c'est à partir du 15 janvier, l'Allemagne le 27 avril, l'Italie le 30 avril. Au final, seuls trois pays, l'Estonie, l'Irlande et les Pays-Bas, sont autosuffisants en produits de la mer, c'est-à-dire que leur offre nationale (production) excède la demande nationale (consommation).

Les causes de cette situation ? La surpêche, des quotas inappropriés, des méthodes peu sélectives ainsi qu'une consommation qui augmente constamment, de 2 % chaque année, dans les pays européens. Les Français consomment ainsi deux fois plus de poissons (34,2 kilos par personne et par an) que la moyenne mondiale (17,1 kilos) selon les chiffres de 2008 de la FAO et d'Eurostat. La moyenne européenne s'élève à 22,1 kilos.

Selon Stéphan Beaucher, co-auteur de l'étude, le problème vient aussi d'une "conception surannée de la politique commune de la pêche (PCP) de l'Union européenne" : "Elle a été calquée sur la PAC (politique agricole commune) avec des principes productivistes mais la pêche, elle, s'exerce sur un stock sauvage où l'on ne maîtrise rien, ni les dynamiques de populations, ni la reproduction." Selon ses calculs, 72 % de la pêche européenne s'opère sur des stocks déjà en limite maximale d'exploitation, dont 20 % en cours d'effondrement ou déjà effondrés. La surpêche se traduit aussi par une diminution de la taille des prises.

L'aquaculture pourrait-elle contribuer à une pêche plus responsable ? "Le problème c'est que le poisson mange du poisson", fait-il remarquer précisant qu'il faut 2,5 kilos de poissons sauvages pour faire un kilo de chair de poisson d'élevage.

---

# Pis-aller<sup>2</sup>

JUIN 2011. UN LABORATOIRE ARGENTIN A CLONÉ UNE VACHE AFIN DE PRODUIRE DU LAIT HUMAIN QUI POURRAIT PROTÉGER LES NOURRISSONS DES MALADIES ET FAVORISER LEUR DÉVELOPPEMENT.



Un laboratoire argentin a annoncé la naissance de la première vache clonée au monde, comportant deux gènes humains, afin de produire un équivalent du lait maternel.

A l'âge adulte, "la vache produira du lait similaire à celui des êtres humains", indique encore l'Institut.

«"La vache clonée, baptisée Rosita ISA, est le premier bovin né au monde avec deux gènes humains contenant les protéines présentes dans le lait maternel ; L'objectif était d'améliorer la valeur nutritionnelle du lait de vache en ajoutant deux gènes humains, la protéine lactoferrine, qui apporte une protection antibactérienne et antivirale, et la lysozyme, qui est aussi un agent antibactérien" », déclare l'Institut national de technologie agricole (INTA) dans un communiqué.»

## GDP per capita in PP<sup>3</sup>S, 2010,

Luxembourg	283
Netherlands	134
Denmark	125
Ireland	125
Austria	125

<sup>2</sup> De pis en pis... pas très sein tout ça !

<sup>3</sup> All figures are adjusted for purchasing power changes, so exchange rates don't factor in

Sweden	123
Germany	119
Belgium	118
Finland	116
United Kingdom	113
<b>Euro area (EA17)</b>	<b>108</b>
France	107
Spain	101
Italy	100
<b>Europe (EA27)</b>	<b>100</b>
Cyprus	98
Greece	89
Slovenia	87
Malta	83
Portugal	81
Czech Republic	80
Slovakia	74
Estonia	65
Hungary	64
Poland	62
Lithuania	58
Latvia	52
Romania	45
Bulgaria	43



## Le coin des poèmes

### Chuyện Dê!

Dê gọi là **Dương**

Dê to lớn có quốc tịch Pháp gọi là **Đại tây dương**  
 Dê không thích đánh nhau gọi là **Thái bình dương**  
 Dê số nghèo không may mắn gọi là **Dương cực**  
 Lịch khoa thân gọi là **Dương lịch**  
 Hai con dê cao hứng gọi là **Dương Dương tự đắc**  
 Oai phong của dê gọi là **Dương oai**  
 Dê đi nước ngoài gọi là **Xuất Dương**  
 Cuộc đời của dê gọi là **Dương thế**  
 Dê không mặc áo gọi là **Dương trần**  
 Bạn của dê đực gọi là **Dê cái**  
 Dê cao niên gọi là **Dê già**  
 Dê già thích gái trẻ gọi là **Già Dê**  
 Đàn dê gọi là **Dương cầm**  
 Tiếng của dê gọi là **Âm dương**  
 Dê không ngay thẳng gọi là **Dương gian**  
 Dê hay nghĩ ngợi gọi là **Dương suy**  
 Dê không đàng hoàng gọi là **Dê bậy**  
 Dê nói năng tùm lum gọi là **Dương sảng**  
 Dê mạnh khoẻ gọi là **Cường dương**  
 Dê ngồi xe lăn gọi là **Liệt dương**  
 Dê biển gọi là **Hải dương**  
 Dê núi gọi là **Sơn dương**  
 Dê ở đồng bằng gọi là **Bình dương**  
 Dê rừng gọi là **Dương lâm**  
 Dê kéo xe gọi là **Dương vận hạm**  
 Dê chạy đzông quanh mây nàng dê cái gọi là **Tuần dương hạm**  
 Ăn thịt dê gọi là **Hưởng dương**  
 Dê đực là **Nam dương**  
 Dê mắc bệnh giang mai gọi là **Dương liễu**  
 Dê ..vật vả là **Dương cực**  
 Cơm của dê gọi là **Dương châu**  
 Đồ ... chơi của dê gọi là **Dương vật<sup>4</sup> ...**  
 Dê có cha làm lớn gọi là **Dương gia tướng**  
 Dê có mắt nhỏ hứu gọi là **Dương hí**  
 Dê hay đi chơi xa gọi là **Du Dương**  
 Dê chỉ có một móng ở chân gọi là **Nhất Dương chi**  
 Dê thái giám gọi là **Thái Dương**  
 Phở mà nấu thịt dê gọi là **phở tái dê<sup>5</sup>**

### Balade pour un coup manqué.

poète anonyme du XXIème siècle

*Plus que le Tsunami sur les côtes Nippones,  
 L'affaire qui parut de nature friponne,  
 Plus loin que l'Effémi provoqua des remous :  
 Pour la première fois Déeska banda mou !  
 Mais l'amour qu'il portait aux petites culottes,  
 Avait-il mérité qu'on lui mît les menottes ?  
 Qu'avait-il fait, sinon que tenter d'honorer,  
 En bravant le Sida qu'on y pouvait trouver,  
 L'entre-deux rebondi d'une Cananéenne,  
 Race bibliquement vouée à la géhenne... ?  
 De l'acte rédempteur, eût-il dû s'abstenir ?  
 Qu'en pense Anne Sinclair qui n'a rien vu venir ?*

*David n'usa-t-il pas ainsi de Bethsabée,  
 Qui ne fut pas cruelle et céda bouche bée ?  
 Déeska pouvait-il, étant fils de Sion,  
 Donc de la race élue !- oublier l'élection ?  
 Peut-on lui reprocher de s'être trompé d'urne,  
 Et d'en avoir cherché la fente avec ses burnes ?  
 Allons donc ! Quand on est serviteur de Démos,  
 Et qu'on se sent pourvu du braquemart d'Eros,  
 On se doit de pousser l'argument sans réplique,  
 Afin que tout sillon devienne raie publique !  
 Mais toi, de tels assauts, si riche en souvenirs,  
 Comment Anne Sinclair n'as-tu rien vu venir ?*

*Un poète a bien dit, et ça vaut pour Hercule,  
 Que le désir s'accroît quand l'effet se recule !  
 C'est un fait que l'objet désiré recula,  
 La tentatrice noire ayant dit : « Halte-là ! ».  
 Ainsi donc l'instrument dont s'honorait Priape,  
 Se trouva bêtement privé de sa soupape,  
 Et Déeska gagné par la fièvre du rut,  
 Déversa sa fureur sans atteindre son but !  
 Ce Niagara, (ce n'était pas la mer à boire !)  
 Devint pour la police une piste notoire !  
 Et désormais, le Procureur va requérir !  
 Comment Anne Sinclair n'as-tu rien vu venir ?*

*Princesse dont la grande ambition s'est brisée,  
 Par une fougounette insensible au plaisir,  
 La roche Tarpéienne est près de l'Elysée !  
 Mais comment tes yeux pers n'ont-ils rien vu venir ?*

<sup>4</sup> cầm cười bậy

<sup>5</sup> xin đừng nói láai...

## Le coin du rire



## Les femmes sont bien meilleures!

Dan était célibataire. Il vivait avec son père et travaillait pour l'entreprise familiale.

Quand il réalisa qu'il allait hériter de la fortune de son père malade, il décida qu'il devait trouver une femme pour partager sa fortune.

À une soirée d'affaires, il remarqua la plus belle femme qu'il ait jamais vue. Sa beauté naturelle lui coupait le souffle.

Il s'approcha d'elle et lui murmura: "J'ai peut-être l'air d'un homme ordinaire, mais d'ici quelques semaines mon père va mourir et j'hériterai de 200 millions \$."

Impressionnée, la femme demanda sa carte de visite et, trois jours plus tard, ..... elle devint sa belle-mère...

Moralité: Les femmes sont bien meilleures que les hommes en planification financière.

Une superbe jeune femme sort de chez le fleuriste avec un magnifique bouquet de roses. Un monsieur s'approche et lui dit :

- Mademoiselle, vous ne pouvez savoir à quel point j'aimerais être à la place de vos roses.
- Ah bon, mais pourquoi, Monsieur?
- Mais pour être dans vos bras, voyons.
- Ah mais ne vous y fiez pas, aussitôt à la maison, je leur coupe la queue.

Deux hommes sont à la pêche sur glace à leur trou de pêche favori, Ils pêchent tranquillement en buvant leur bière....

Presque silencieusement, afin de ne pas effrayer le poisson, Bob dit : "Je pense que je vais divorcer d'avec ma femme, elle ne m'a pas parlé depuis plus de 2 mois."

Son compagnon continue lentement à boire sa bière à petits coups et dit alors pensivement :

"Réfléchis bien: des femmes comme ça, c'est dur à trouver! "

- Ta femme est à la mer ? - Oui, et je lui écris tous les jours !

- Ca alors ! Après dix ans de mariage, c'est de l'amour ou je ne m'y connais pas !

- Oui, mais en partant, elle m'a dit : 'Si tu ne m'écris pas tous les jours, je reviens immédiatement !'

Un septuagénaire est marié à une jeune et jolie femme.

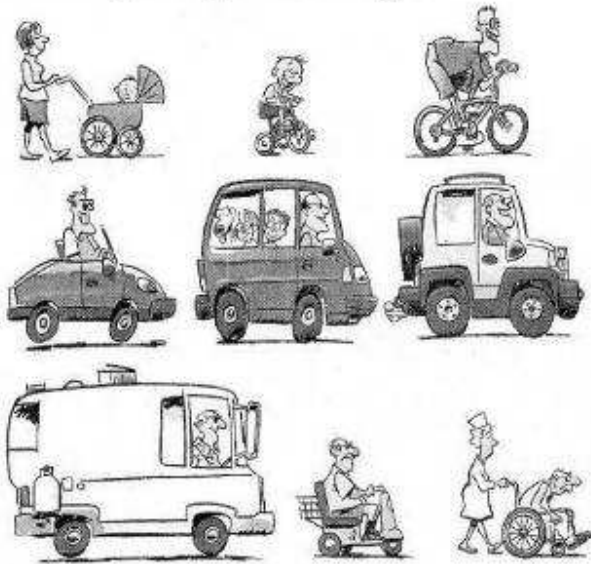
Ses amis lui disent qu'il a pris des risques.

- Oh ! À mon âge, on n'est pas cocu ... on est secondé !



# LES VÉHICULES DE LA VIE

## The Wheels of Life



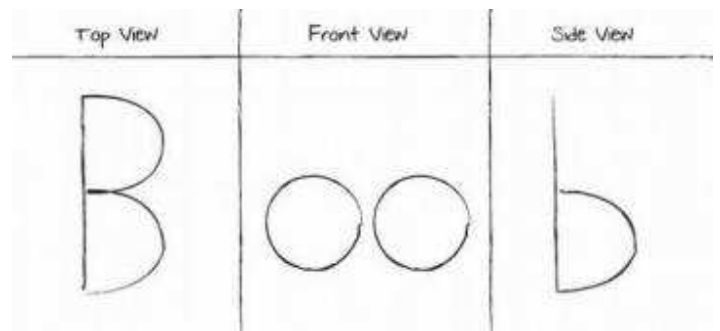
Avec ceci en tête, je me suis acheté un nouveau scooter. Je voulais quelque chose qui était commode concernant l'essence et qui pouvait aussi me transporter au magasin et aux alentours de la ville. Ceci semblait rejoindre tous mes besoins. **Je l'aime!**



**Rappelez-vous !!!!**

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

## How BOOBS Got Their Name<sup>6</sup>



## Advice to an Old Guy...

An old guy (not in the best of shape) was working out in the gym when he spotted a sweet young thing...

He asked the trainer that was near by, "What machine in here should I use to impress that sweet thing over there?"

The trainer looked him up and down and said "I would try the ATM in the lobby"....

## As-tu ces symptômes?

### L'Helléparthie

*Si un café t'empêche de dormir,  
Si une bière l'envoie directement aux toilettes,  
Si tout te paraît trop cher,  
Si n'importe quelle bêtise te met en rogne,  
Si un léger excès fait monter l'aiguille de ta balance,  
Si tu arrives à l'âge des métaux; (cheveux d'argent, dents en or, pacemaker en titane)  
Si la viande te fait mal à l'estomac, si le poivre t'irrite et l'ail te fait régurgiter,  
Si le sel fait monter ta tension,  
Si tu demandes au maître d'hôtel une table loin de la musique et des gens,  
Si attacher tes lacets te fait mal au dos,  
Si la télé t'endort,  
Si tu dois te servir de plusieurs paires de lunettes (de près, de loin, de soleil)*

<sup>6</sup> No need to thank **le Canard épilé** ... just trying to keep friends informed and educated.

*Si tu as des douleurs d'origine inconnue,  
Si tu as un ou plusieurs de ces symptômes,  
**ATTENTION!***

*C'est sûr, tu souffres d'Helléparthie !*

*Et oui !*

***Helléparthie  
ta jeunesse !***

## Différence entre ... "Achat" et "Leasing"...

### "ACHAT"

Après 5 ans de mariage, Paul McCartney a du payer à son ex-femme, Heather Mills, ni plus ni moins que **49 millions** de dollars. En supposant qu'il ait eu une relation sexuelle TOUTES les nuits durant ces 5 années (chose très improbable), la relation a coûté à McCartney **26.849** dollars la nuit. Voici Heather



### "LEASING"

Par contre, Kristen, la prostituée qui a eu une relation avec l'Ex-Gouverneur de New York, Elliot Spitzer, demande **4.000 dollars** par nuit. Si Paul McCartney avait "engagé" Kristen durant 5 ans, il lui aurait payé **7,3 millions** de dollars pour avoir du sexe TOUTES les nuits (chose assez probable) avec une économie totale de **41,7 millions** de

dollars. Et voici Kristen.



Considérez la valeur ajoutée de cette opération:

- ☹ ☹ ☹ Elle a 22 ans
- ☹ ☹ ☹ Elle n'a jamais de migraines
- ☹ ☹ ☹ Elle fait tout ce qu'on lui demande
- ☹ ☹ ☹ Elle NE se plaint jamais

>> Tout cela pour le septième du coût total, et sans frais supplémentaires.

Comme vous le constatez, la logique financière EST évidente: **Le "Leasing" EST bien plus avantageux que l'Achat**. Et c'est ce que je dis à tous mes clients.

*A woman was sipping on a glass of wine, while sitting on the patio with her husband, and she says, "I love you so much, I don't know how I could ever live without you."*

**Her husband asks, "Is that you, or the wine talking?"**

*She replies, "It's me .... talking to the wine."*

*La meilleure position*

**ESSAYEZ LES TOUTES  
FAITES VOTRE CHOIX ET  
LE KARMA SOURIRA !**

# TOUT DÉPEND de la POSITION..

Selon des études récentes,  
le faire debout fortifie la colonne ;  
sur le ventre améliore la circulation du sang ;  
sur le dos est plus agréable ;  
tout seul c'est bon, mais égoïste ;  
en groupe peut être amusant ;  
dans la toilette c'est très digestif ;  
le faire fréquemment développe l'imagination ;  
à deux, enrichit la connaissance ;  
à genoux, peut faire mal...  
À la fin, sur la table ou sur le bureau,  
avant de manger ou après le souper,  
dans le lit ou le hamac,  
à poil ou habillés,  
sur le gazon ou le tapis,  
avec fond musical ou en silence,  
dans des draps ou dans le placard :  
le faire, est toujours un acte d'amour  
et d'enrichissement.  
Peu importe l'âge, la race, les croyances, le sexe,  
ou la position économique...

## Lire est un plaisir!

**DÉCIDEMMENT, IL EST BON DE LIRE  
ET LAISSER ALLER L'IMAGINATION !!!**

Comment passer agréablement  
son temps lorsque l'on est ...  
**à la retraite**.....!<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Déjà publiée dans **le Canard épilé** ???

Working people frequently ask retired people what they do to make their days interesting.

Well, for example, the other day, Mary my wife and I went into town and visited a shop.

When we came out, there was a cop writing out a parking ticket.

We went up to him and I said, 'Come on, man, how about giving a senior citizen a break?' He ignored us and continued writing the ticket.

I called him an "asshole" .

He glared at me and started writing another ticket for having worn-out tires.

So Mary called him a "shit head". He finished the second ticket and put it on the windshield with the first.

Then he started writing more tickets. This went on for about 20 minutes. The more we abused him, the more tickets he wrote.

Just then our bus arrived, and we got on it and went home.

We try to have a little fun each day now that we're retired.

**It's important at our age.**



**SOFITEL**  
ACCOR HOTELS & RESORTS

COMMUNIQUE POUR LES FRANCAIS AU USA

ATTENTION !

Si vous maîtrisez mal l'Anglais,  
en sortant de la douche  
il est inscrit sur la porte :

**ENFILEZ UNE ROBE DE CHAMBRE !**

et non :

**ENFILEZ LA FEMME DE CHAMBRE !**

# Pilot and a Priest

A priest dies and is waiting in line at the Pearly Gates. Ahead of him is a guy who's dressed in sunglasses, a loud shirt, leather jacket, and jeans.

Saint Peter addresses this cool guy, 'Who are you, so that I may know whether or not to admit you to the Kingdom of Heaven ? '

The guy replies, 'I'm Jack, retired Continental Airlines pilot from Houston. '

Saint Peter consults his list. He smiles and says to the pilot, 'Take this silken robe and golden staff and enter the Kingdom.' The pilot goes into Heaven with his robe and staff.

Next, it's the priest's turn. He stands erect and booms out, 'I am Father Bob, pastor of Saint Mary's in Pasadena for the last 43 years.'

Saint Peter consults his list. He says to the priest, 'Take this cotton robe and wooden staff and enter the Kingdom.'

'Just a minute,' says the good father. 'That man was a pilot and he gets a silken robe and golden staff and I get only cotton and wood. How can this be?'

'Up here - we go by results,' says Saint Peter.. 'When you preached - people slept. When he flew, people prayed.'





## Le coin « Jeux de mots »



### Good luck Mr. Gorsky Bonne chance, monsieur Gorsky

Beaucoup de gens de la NASA pensèrent qu'il s'agissait d'une remarque gratuite à propos d'un cosmonaute soviétique rival.

Pourtant, après vérification, il s'avéra qu'il n'y avait aucun Gorsky dans le programme spatial russe ou américain.

Pendant des années, beaucoup de gens demandèrent à Armstrong ce que le "bonne chance, monsieur Gorsky" signifiait, mais Armstrong se contentait de sourire.

Le 5 juillet 1995, à Tampa Bay en Floride, alors qu'il répondait à des questions après un discours, un reporter lui posa la fatidique question restée sans réponse depuis plus de 26 ans. Cette fois, finalement, il accepta d'y répondre puisque monsieur Gorsky était mort et Neil Armstrong pensa qu'il pouvait répondre à la question.

En 1938, lorsqu'il était enfant, dans une petite ville du Middle West, il jouait au base-ball avec un ami dans l'arrière-cour. Son ami frappa une balle qui atterrit dans le jardin de ses voisins, près de la fenêtre de la chambre.

Ses voisins étaient M. et Mme Gorsky.

Alors qu'il se baissait pour ramasser la balle, le jeune Armstrong entendit Mme Gorsky crier à M. Gorsky : "Une pipe ???!! Tu veux que je te fasse une pipe ???!! Je te ferai une pipe le jour ou le gamin d'à côté marchera sur la lune !!!.....

When Apollo Mission Astronaut Neil Armstrong first walked on the moon, he not only gave his famous "one small step for man, one giant leap for mankind" statement but followed it by several remarks, usual

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités communication traffic between him, the other astronauts and Mission Control. Just before he re-entered the lander, however, he made this remark "Good luck Mr. Gorsky."

Many people at NASA thought it was a casual remark concerning some rival Soviet Cosmonaut. However, upon checking, there was no Gorsky in either the Russian or American space programs. Over the years many people questioned Armstrong as to what the "Good luck Mr. Gorsky" statement meant, but Armstrong always just smiled.

On July 5, 1995 in Tampa Bay FL, while answering questions following a speech, a reporter brought up the 26 year old question to Armstrong. This time he finally responded. Mr. Gorsky had finally died and so Neil Armstrong felt he could answer the question.

When he was a kid, he was playing baseball with a friend in the backyard. His friend hit a fly ball, which landed in the front of his neighbor's bedroom windows. His neighbors were Mr. & Mrs. Gorsky.

As he leaned down to pick up the ball, young Armstrong heard Mrs. Gorsky shouting at Mr. Gorsky. "Sex! You want sex?! You'll get sex when the kid next door walks on the moon!"

### Simplement le Passé Simple !

**Voici quelques exemples  
plaisants de l'emploi du  
passé simple :**

Ne cliquer que pour tourner les pages.

**Non ! Ce n'était pas chose évidente que cette conversation toute en langue morte. Et pourtant je la tins.**



**Merlin n'était qu'un simple mortel jusqu'à ce qu'enchanteur il devint.**



**Hier, nous achetâmes le DVD d'un spectacle de Félicien Marceau et, tout de suite, nous le mîmes.**



**Deux vieux acteurs hollywoodiens discutent :**  
 - *Te rappelles-tu notre premier film ... ce western dans lequel nous jouions les indiens !*  
 - *Oh oui ! Et je sais que nous nous y plûmes.*



**Comment ? Vous avez mis à la casse votre vieille voiture ? C'est bien dommage ! Tiens ! Vous souvient-il qu'un jour vous me la passâtes.**



**Vous saviez que ce manteau était tout pelé ... alors pourquoi le mîtes-vous pour la réception d'hier soir ?**



**Bien que vous ayez laissé passer votre chance de cesser d'être une prostituée, un jour, vous le pûtes.**



**C'est dans ce tonneau que notre vin vieux fut.**



On nous offre une augmentation et, bien sûr, nous **la primes**.



Les moines brassèrent la bière et **la burent**.



Comme tout bon musulman doit se rendre au moins une fois à la Mecque, cet été, Ali y **alla**.



C'est bien parce que vous m'avez invité à goûter votre Beaujolais que je **vins**.



Charlotte Corday cacha le poignard en son sein, sortit de chez sa logeuse et, soudain, à l'idée du crime qu'elle allait perpétrer, elle se **marra**.



Que la crevette était un insecte, vous le **crûtes assez**.



A l'idée qu'ils auraient pu y laisser leur vie, à grosses gouttes, ils **suèrent**.



Pour les prochaines vacances, l'idée d'aller en Arabie Saoudite, ils **émirent**.



**C'est à cause du trou que cet enfant fit en bas de leur porte, que ses parents le châtièrent.**



**Elle était encore en train de lui bénir la poitrine à coup de surin lorsque les flics la serrèrent.**



**Heureusement que vous avez retrouvé des capitaux ! car mettre la clé sous la porte et déposer le bilan, vous faillites !**



**Comment ?**

**D'enfiler correctement ce pantalon, incapable vous fûtes ?**



**C'est fini ...**

Réalisation : Jean-Claude

## ĐỜI LÀ THẾ !!!

Dù là " **Believe** " thì ở giữa vẫn có " **lie** "  
 Dù là " **Trust** " thì vẫn luôn phải có " **us** "  
 Dù là " **Friend** " thì đến cuối vẫn là " **end** "  
 Dù là " **Lover** " thì sau cùng cũng " **over** "  
 Dù đã có " **Wife** " thì trong lòng vẫn có " **if** "

## THAT'S LIFE !!!

*Définitions inédites que tu auras de la peine à trouver dans le dernier Larousse ....*

**Autobus** : Véhicule qui roule deux fois plus vite quand on court après que quand on est assis dedans.

**Taser** : Instrument utilisé afin de mieux faire passer le courant entre la police et la jeunesse.

**Horloge murale** : Seul objet impossible à voler dans une administration tellement les fonctionnaires ont les yeux rivés dessus

**Sudoku** : Qui a le Sudoku a le Nord en face.

**XXX<sup>8</sup>** : Blanche-neige moderne ayant eu une préférence pour un des sept nains : Grincheux

**Maison Blanche** : Actuellement Barack noire  
**Le coiffeur** : Seul endroit où les joueurs du Canadien peuvent espérer une coupe

**Orteil** : Appendice servant à détecter les coins de portes

<sup>8</sup> Trois mots censurés

Amicale Epatente des ...

**Voiture** : Invention ingénieuse, permettant de contenir 150 chevaux dans le moteur et un âne au volant

**Parents** : Deux personnes qui t'apprennent à marcher et à parler pour ensuite te dire de t'asseoir et de fermer ta gueule

**Monter un meuble Ikea** : Expression moderne signifiant "passer un week-end de merde"

**Être au bout du rouleau** : Situation très peu confortable, surtout quand on est aux toilettes

**Facebook** : Le seul endroit où tu parles à un mur sans être ridicule

**GPS** : Seule femme que les hommes écoutent pour trouver leur chemin

**Porte-clefs** : Invention très pratique qui permet de perdre toutes ses clefs d'un coup au lieu de les perdre une par une.

**Cellulite** : Couche graisseuse qui enveloppe souvent les femmes, mais emballe rarement les hommes....

**État** : Système mafieux le mieux organisé de tous les temps

... Joyeux-Jeunes Retraités



# Trop drôle

Le **Canard épilé** ???

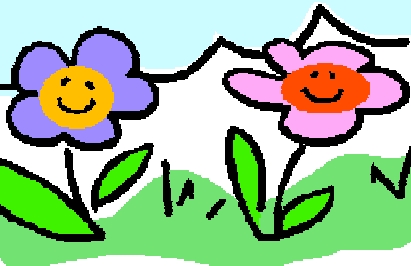
Ha Ha Ha!



(on dit : Merci le **Canard épilé**)



Have a Nice Day



It's healthy to laugh!

Have a great day!

Send the *unique*  
**Canard épilé**  
to your friends  
Each and everyone  
are all entitled to  
a smile!



## Le coin du savoir (-vivre)

Think your shoes<sup>9</sup>  
are uncomfortable?  
*The latest rage in  
Japan*



<sup>9</sup> Voir le **Canard épilé** n°9 – 29-6-2009, page 72 à 74 -

**BEAUTIFUL SHOES FOR LADIES**

et le **Canard épilé** n°29 – 1-4-2011, page 47 à 49 -

**WHAT ABOUT A NEW SHOES**

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*



## Feel Better? Feel Better?

C'est vrai puisque c'est dans  
**Le Canard épilé**

C'est tentant et c'est dans  
**Le Canard épilé**

C'est d'actualité et c'est dans  
**Le Canard épilé**

## Le coin du savoir

### The 10 most striking new species discovered last year Mười loài động thực vật mới nhất



The pancake batfish (*Halieutichthys intermedius*) was found in the Gulf of Mexico, and walks along the sea floor using its fleshy fins. It is one of the top ten new species of 2010 announced by the International Institute for Species Exploration at Arizona State University.

Con cá mồi này (tên khoa học là *Halieutichthys intermedius*) được tìm thấy ở Vịnh Mexico. Nó có thể di chuyển trên đáy đại dương bằng vây của mình.



At two metres long, the Philippines fruit-eating Golden spotted monitor (*Varanus bitatawa*) is the longest new species included in this year's top ten,

announced annually to commemorate the anniversary of the birth of Carolus Linnaeus, who initiated the modern system of classifying plant and animals

Con thần lằn có đốm dài hai mét ăn trái cây của Philippines (tên khoa học là *Varanus bitatawa*) là loài dài nhất trong danh sách 10 loài của năm. Mỗi năm, người ta công bố danh sách 10 loài mới nhất để tưởng niệm ngày sinh nhật của Carolus Linnaeus, vốn là người đề ra hệ thống mới phân loại các loài động thực vật.

The pollinating cricket (*Glomeremus orchidopilus*) is the only animal that pollinates the endangered orchid *Angraecum cadetii* on Réunion in the Mascarene Archipelago in the Indian Ocean. It is also the only cricket or grasshopper species that pollinates a flower

Con dế thụ phấn (tên khoa học *Glomeremus orchidopilus*) là loài động vật duy nhất thụ phấn cho loài hoa lan *Angraecum cadetii* on Réunion đang có nguy cơ bị tuyệt chủng ở chum hải đảo Mascarene thuộc Ấn Độ Dương. Đây là loài dế hay châu chấu duy nhất thụ phấn cho hoa



Darwin's bark spider (*Caerostris darwini*) was discovered in Madagascar. It makes some of the largest webs known, reaching 25 metres across, and produces silk that is more than two times stronger than silk made by any other spider

Con nhện vỏ cây Darwin (tên khoa học *Caerostris darwini*) được phát hiện ở Madagascar. Con nhện này có khả năng tạo ra mạng nhện lớn nhất mà người ta từng biết đến, mạng có thể rộng đến 25 mét và tơ nhện dai gấp hai lần tơ của các loài nhện khác





The mushroom (*Mycena luxaeterna*) is bioluminescent, emitting a bright yellow-green light. Found in the Atlantic forest of São Paulo, Brazil, the tiny 8mm diameter fungus was given the Latin name for "eternal light" after a movement in composer Mozart's "Requiem".  
 Loại nấm phát quang sinh học (tên khoa học là *Mycena luxaeterna*) có thể phát ra ánh sáng màu vàng xanh sáng rỡ này được tìm thấy ở rừng Đại Tây Dương thuộc São Paulo, Brazil. Loại nấm nhỏ 8 mm này được đặt tên “ánh sáng vĩnh cửu”



Walter's duiker (*Philantomba walteri*) was first found in a bushmeat market in West Africa. The discovery surprised scientists, as antelopes are considered to have been well studied. Its appearance in the market underscored the impact the bushmeat trade can have on rare species.  
 Con linh dương Walter này được tìm thấy trong chợ bán thịt ở Tây Phi. Phát hiện này làm các nhà khoa học ngạc nhiên, vì loài linh dương được cho là đã được tìm hiểu rất kỹ. Việc xuất hiện của con linh dương này tại chợ bán thịt nhấn mạnh tác động của việc buôn bán thịt thú lên các loài động vật quý hiếm



*Psathyrella aquatica* is a mushroom that lives underwater. The gilled fungus was found in the cold, flowing waters of the upper Rogue River in Oregon, US, and can spend up to 11 weeks fruiting under the water's surface.  
 Loại nấm *Psathyrella aquatica* này sống dưới nước. Loại nấm được tìm thấy trong vùng nước lạnh thuộc thượng lưu sông Rogue ở bang Oregon, Hoa Kỳ và nó có thể ra quả 11 tuần dưới mặt nước.



Tyrannobdella rex means "tyrant leech king". This new species has a single jaw with enormous teeth and was found up the nose of a person, attached to their nasal mucous membrane. Scientists know of up to 700 leech species but suspect thousands more exist

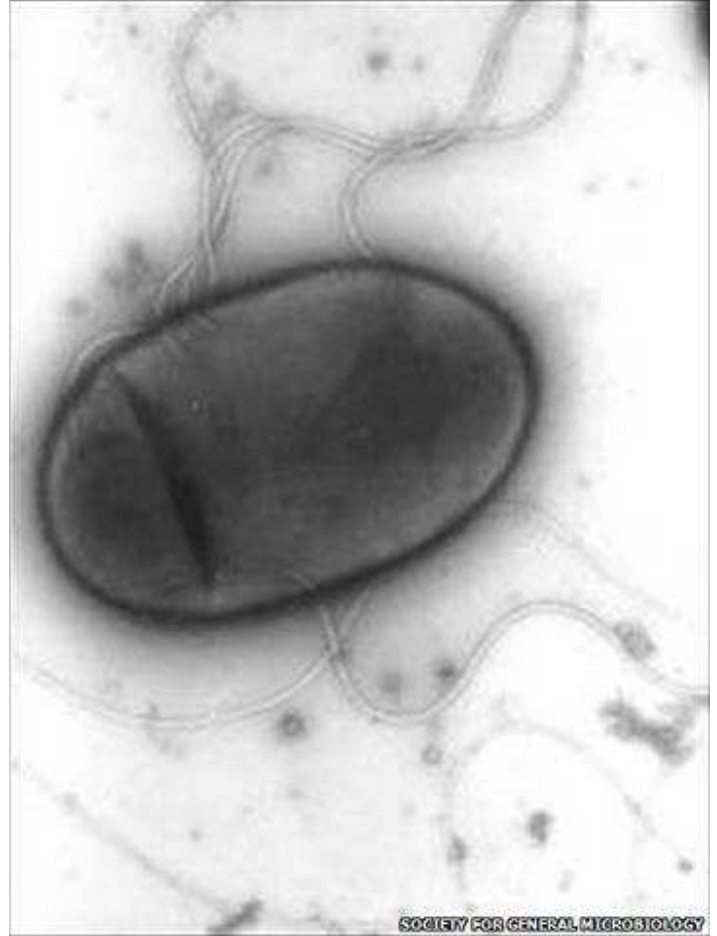
Tyrannobdella rex có nghĩa là "con đũa bạo chúa". Loài động vật mới này chỉ có một hàm, răng vô cùng to, và được tìm thấy trong màng nhày lỗ mũi của một người. Các nhà khoa học đã phát hiện ra tổng số 700 loài đũa nhưng họ nghi là có đến hàng ngàn loại đũa khác nữa.



Saltoblattella montistabularis is a cockroach that jumps just like a grasshopper. Prior to its discovery, jumping cockroaches were known only from the Late Jurassic Period, around 150 million years ago.

Con gián có tên khoa học Saltoblattella montistabularis có thể nhảy như châu chấu. Trước khi phát hiện ra loài này, các loại gián biết nhảy chỉ được người ta biết đến vào giai đoạn sau của kỷ Jura, cách đây khoảng 150 triệu năm.

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*



A transmission electron micrograph (TEM) of Halomonas titanicae, a new bacterium found growing on the wreck of the RMS Titanic, which sunk in 1912 after striking an iceberg. The bacterium consumes iron-oxide that forms on the wreck.

Đây là loại vi khuẩn truyền dẫn điện mới có tên khoa học là Halomonas titanicae được tìm thấy tại khu vực đắm tàu Titanic, bị chìm vào năm 1912 sau khi va vào băng. Con vi khuẩn này ăn oxit sắt hình thành tại bãi tàu đắm.

## Bí ẩn về những chiếc vali hạt nhân

Từng được gọi với nhiều cái tên - như "Nuclear Football", "President's Emergency Satchel", "The Button" - những chiếc vali hạt nhân (VLHN - hay còn gọi là nút bấm hạt nhân) luôn là đề tài bí ẩn thu hút được sự tò mò của công chúng, mỗi khi người ta nhìn thấy chúng trên tay các sĩ quan quân đội hộ tống đi kèm các

Amicale Epatente des ...

nguyên thủ của Nga và Mỹ. Trong lịch sử hàng chục năm tồn tại của mình, đã có không ít những câu chuyện kỳ thú xung quanh chiếc vali hạt nhân này...



... Joyeux-Jeunes Retraités

## Eisenhower – Cha đẻ của vali hạt nhân

Là quốc gia đầu tiên có vũ khí hạt nhân, chính người Mỹ cũng là người đầu tiên nghĩ ra chiếc VLHN, bắt đầu từ thời của Tổng thống Eisenhower (1953-1961). Khi đó, phía Mỹ cũng đang có được một ưu thế về vũ khí hạt nhân - 300 quả bom hạt nhân so với vốn vẹn 10 quả của Liên Xô.



Tuy nhiên, phương tiện kiểm soát khả năng khai hỏa vũ khí hạt nhân này của Mỹ chỉ có được hình dạng tương tự như chiếc VLHN hiện nay bắt đầu xuất hiện từ cuộc khủng hoảng Caribe, khi Tổng thống Kennedy nghi ngờ về khả năng kiểm soát kho vũ khí hạt nhân của ông với tư cách là Tổng tư lệnh tối cao.

Trước những lời kêu gọi có phần cực đoan từ nhiều viên chức cao cấp quân sự cũng như dân sự đòi "trừng phạt người Nga" vào những thời khắc cao điểm của cuộc khủng hoảng, Kennedy lo ngại lệnh phát động đòn tấn công hạt nhân có thể được thực thi mà không có sự đồng ý của ông ta. Mặt khác, Kennedy mong muốn khi cấp thiết có thể ban hành lệnh tấn công này mà không cần phải có mặt tại trung tâm điều hành. Đó là những lý do chính dẫn tới sự xuất hiện của chiếc VLHN như hiện nay. Kể từ thời điểm

Amicale Epatente des ...

đó, chỉ riêng Tổng thống Mỹ mới có khả năng ban hành lệnh phóng hoả tiễn hạt nhân. Ông chủ Nhà Trắng có thể làm được điều này ngay cả tại phòng ngủ của mình, với điều kiện bên cạnh ông ta có mặt chiếc VLHN.

### **Bên trong chiếc vali hạt nhân Mỹ**

Bất cứ người dân nào cũng tò mò muốn biết: Chiếc VLHN của Mỹ có hình dạng như thế nào? Và bên trong nó có chứa đựng những gì? Thành phần và nguyên tắc hoạt động của chiếc VLHN luôn là bí mật, cho dù qua một vài nguồn tin nội bộ, vẫn có thể biết được không ít chi tiết. Đó thực ra là một chiếc tráp bằng da màu đen, bên trong là một vali bằng titan rất chắc nặng 18kg, kích thước 45x35x25cm với khóa bằng mật mã - do Hãng Zero Halliburton sản xuất. Chiếc vali này không được phép rời xa viên sĩ quan phụ tá đặc biệt của tổng thống.



Khi đang trong ca trực, viên trợ lý này luôn "dính chặt" với chiếc VLHN bằng một chiếc vòng đặc biệt gắn vào cổ tay. Có tất cả 5 viên trợ lý như vậy trực liên tục suốt ngày đêm theo ca - tất cả được lựa chọn hết sức kỹ lưỡng từ các sĩ quan không quân và lực lượng bảo vệ bờ biển Mỹ. Họ phải trải qua các thủ tục kiểm tra chi tiết nhất về tiểu sử và những mối quan hệ. Những sĩ quan này được phép mang vũ khí, có quyền khai hỏa mà không cần cảnh cáo để tiêu diệt đối

... Joyeux-Jeunes Retraités

phương, và điều quan trọng nhất - luôn luôn phải ở bên cạnh Tổng thống. Chính vì vậy, viên phụ tá xách vali hạt nhân luôn phải đi đứng bên cạnh Tổng thống, ở cùng với ông ta trên máy bay hay trong xe hơi. Nói tóm lại, viên phụ tá phải luôn là "cái bóng" của Tổng thống.

Bên trong chiếc vali nhỏ trên là một máy phát sóng vệ tinh và một số tài liệu, dựa vào đó Tổng thống cần phải đưa ra quyết định về việc sử dụng vũ khí hạt nhân. Trong số này có một "cuốn sách đen" dày 30 trang ghi những phương án sơ lược của kế hoạch đòn đánh hạt nhân. Vào thời cao điểm của Chiến tranh lạnh, bản kế hoạch tổng thể này từng bao gồm 12.500 mục tiêu khác nhau trên lãnh thổ Liên Xô

Trong vali còn có danh sách những hầm ngầm bí mật mà Tổng thống có thể sử dụng trong trường hợp nước Mỹ phải hứng chịu đòn tấn công hạt nhân, kèm theo đó là chỉ dẫn liên lạc với Ngũ giác đài và đề xuất về các bước hành động tiếp theo. Ngoài ra, còn có các thủ tục để kích hoạt hệ thống thông tin khẩn cấp EAS, nhờ đó Tổng thống có thể phát biểu trước toàn dân chỉ trong vòng 10 phút, sau khi tuyên bố về tình trạng khẩn cấp, không phụ thuộc vào việc ông ta đang ở đâu.

Một khi Tổng thống quyết định sử dụng vũ khí hạt nhân, lực lượng bảo vệ cần tăng cường bảo đảm an toàn cho ông ta, trong khi viên sĩ quan phụ tá đặc biệt mở vali. Tiếp đó, Tổng thống và trợ lý này cần phải lựa chọn phương án hành động thích hợp nhất, trước khi liên lạc với Lầu Năm Góc hay Bộ chỉ huy trên không được đặt trên một chiếc máy bay Boeing E-4B. Nhưng để cho mệnh lệnh được thực thi, Tổng thống phải xác nhận bản thân mình nhờ một "mật mã vàng" đặc biệt - lưu trong một chiếc thẻ nhựa tương tự như chiếc thẻ tín dụng ngày nay. Thực ra đó chính là mật mã riêng của Tổng thống dưới dạng các con số và chữ cái, có thể ra lệnh cho tất cả những cá nhân có trách nhiệm nhấn nút phóng hoả tiễn từ các hầm chứa hay tàu ngầm.

Mật mã vàng vào... hiệu tẩy hấp đỡ

Amicale Epatente des ...

VLHN được chuyển giao chính thức giữa các đời Tổng thống Mỹ vào đúng giữa trưa ngày tuyên thệ nhậm chức, đúng thời điểm diễn ra lễ chuyển giao quyền lực. Mỗi ông chủ mới của Nhà Trắng đều được giải thích chi tiết cách sử dụng VLHN. Tuy nhiên, cũng có không ít trường hợp rắc rối khi các ông chủ Nhà Trắng quên mất sự tồn tại của chiếc VLHN.

Tổng thống Carter từng làm giới lãnh đạo quân sự phải đứng tim, khi để quên chiếc thẻ "mật mã vàng" của mình trong túi một chiếc áo khoác, được gửi đến hiệu tẩy hấp đồ.

Reagan lại nhét thẻ trong ví để ở túi quần sau, và sau vụ ám sát hụt nhằm vào ông ta, người ta đã không thể tìm lại được chiếc thẻ mật mã trên.

Hay như Tổng thống Ford bỏ mặc chiếc vali cùng trợ lý đặc biệt của mình trên khoang máy bay ở Paris.

Cũng lại Carter không cho phép phụ tá đặc biệt ở cùng với mình trong thời gian đi nghỉ tại trang trại ở bang Georgia, khiến chiếc vali phải ở tại một khách sạn cách xa Tổng thống tới 10km.

Bush-cha sau buổi đánh tennis tại Los Angeles đã lên xe đi thẳng, khiến trợ lý phải xách VLHN đuổi theo chiếc Limousine của Tổng thống bằng... taxi.

Nhưng tất cả những vụ trên chưa thể bằng việc Tổng thống Bill Clinton vào đúng ngày kỷ niệm 50 năm thành lập NATO tại Washington, đã bỏ mặc viên phụ tá đặc biệt cùng chiếc VLHN ngay trên đường phố. Anh chàng tội nghiệp này đã phải đuổi theo đoàn xe của Tổng thống trên đường về Nhà Trắng trong suốt 15 phút.

### **Vali hạt nhân cho Tổng Bí thư Liên Xô**

So với người Mỹ, Liên Xô bắt đầu có VLHN chậm hơn tới 20 năm, khi mức độ phát triển các loại hoả tiễn hạt nhân của họ đã đủ cho khả năng ra đòn tấn công bất ngờ. Dù triển khai nghiên cứu chế tạo từ những năm 70 thế kỷ trước,

từ thời Brejnev, nhưng phải đến thờiChernenko mới bắt đầu xuất hiện các sĩ quan xách VLHN hộ tống Tổng bí thư. VLHN của Liên Xô (có mật danh là "Cheget") là một phần trong hệ thống

... Joyeux-Jeunes Retraités

tự động hóa điều khiển các lực lượng hạt nhân chiến lược "Kazbek", được chính thức đưa vào hoạt động từ năm 1983. Công chúng cho tới giờ vẫn chưa thể biết những gì được cất giữ trong chiếc vali nặng tới 11kg này.

Dưới thời Brejnev, từng có ý tưởng đề nghị về sự tồn tại của 3 chiếc vali hạt nhân giống nhau do Tổng bí thư, Bộ trưởng Quốc phòng và Tổng tham mưu trưởng nắm giữ. Tuy nhiên, ý tưởng này đã bị bãi bỏ do khó có khả năng luôn bảo đảm được sự liên lạc đồng thời giữa 3 quan chức này, chưa kể thời gian để đưa ra một quyết định khó khăn như trên chỉ chưa đầy 30 phút (thời gian để hoả tiễn đối phương bay tới mục tiêu).

Theo như toán , khi có dấu hiệu đối phương phóng hoả tiễn , viên sĩ quan trực tại trung tâm phải xác định đó có thực sự là cuộc chiến hay không. Khi mọi chuyện đã rõ ràng, tín hiệu báo động ngay lập tức được gửi tới Tổng bí thư, Bộ trưởng Quốc phòng, Tổng tham mưu trưởng và trực chỉ huy của tất cả các quân chủng. Đầu tiên là một đường dây nóng được nối nhằm xác minh tình hình. Khi ba quan chức hàng đầu trên đưa ra quyết định cuối cùng, các sĩ quan trực chỉ việc mở khóa, nhấn nút phóng hoả tiễn và... chiến tranh hạt nhân bắt đầu.

### **Vali hạt nhân của Nga hiện nay**

Ban đầu, việc duy trì VLHN của Nga đã gặp nhiều khó khăn sau khi Liên Xô tan rã. Đến năm 1993, tất cả những nguồn tài nguyên kỹ thuật cho hệ thống này gần như đã cạn kiệt. Trong hệ thống sử dụng toàn những chi tiết nội địa, trong khi các vi mạch điện tử thời gian này hầu hết được sản xuất ở nước ngoài. Việc sử dụng các phụ tùng nhập ngoại lại không được phép về mặt nguyên tắc, vì rất có thể chúng đã được cài những con chip gián điệp. Chưa kể phần lớn các chuyên gia thành thạo về hệ thống trên đều đã qua đời.

Về mặt thủ tục, đích thân Phó tổng tham mưu trưởng quân đội Nga là người lựa chọn các sĩ quan xách VLHN tháp tùng tổng thống. Theo mỗi phiên trực thường có hai người túc trực, luôn đi bên cạnh Tổng thống, hoặc ở gian phòng cạnh đó, chỉ cách một bức tường. Trong

Amicale Epatente des ...

những lúc này, nếu một người được phép thiệp đi, người kia phải thường xuyên kiểm tra khả năng hoạt động của vali, cũng như thử nghiệm tất cả các tần số liên lạc đặc biệt.

Để liên lạc không bao giờ bị ngắt trong hệ thống, người Nga trước đó cũng từng đưa vào sử dụng một hệ thống liên lạc và phối hợp song song có tên "Chu vi". Vai trò của hệ thống này là nhằm bảo đảm có thể phóng kịp thời hỏa tiễn từ các bộ phóng trên mặt đất hay tàu ngầm, ngay cả trong trường hợp đối phương đã kịp tiêu diệt hết tất cả các mắt xích liên lạc, điều hành và chỉ huy khác.

Được nghiên cứu, chế tạo, thử nghiệm trong giai đoạn 1979-1982, "Chu vi" chính thức được đưa vào trực chiến từ tháng 1/1985. Người Mỹ chỉ biết tới hệ thống này vào năm 1993, khi một trong những tác giả của dự án "Chu vi" đào thoát và khai ra tất cả mọi thông tin nắm được. Ngày 8-10-1993, tờ The New York Times đã cho đăng tải một bài báo nhan đề "Russia Has Doomsday Machine" (Nước Nga có cỗ máy ngày tận thế), nói về hệ thống đặc biệt trên. Theo các thỏa thuận trong Hiệp ước START-I, Nga chính thức rút hệ thống "Chu vi" khỏi chế độ trực chiến vào tháng 6/1995.

Đối với Tổng thống đầu tiên của nước Nga là Boris Eltsin, chiếc VLHN luôn được nhìn nhận như một biểu tượng về quyền lực, của một cường quốc. Ngay cả khi phải vào phòng phẫu thuật tim, ông Eltsin vẫn không chịu trao lại chiếc vali cho bất cứ ai. Các sĩ quan mang VLHN phải ngồi túc trực ngay tại tiền sảnh của bệnh viện, và ngay khi Tổng thống vừa hồi tỉnh sau ca phẫu thuật, chiếc vali được đưa ngay vào trong phòng. Tuy nhiên, thời gian gần đây, bên cạnh Tổng thống Nga trong các chuyến đi trong nước cũng như ngoài nước, người ta không nhìn thấy bóng dáng của các sĩ quan xách VLHN. Rất có thể theo một số quy định mới, những sĩ quan này tháp tùng Tổng thống Nga trong điều kiện kín đáo hơn.

Một chi tiết nữa được nhiều người quan tâm là thủ tục chuyển giao chiếc VLHN từ đời Tổng thống này sang đời Tổng thống khác tại Nga. Theo các quy định, chiếc vali được Tổng thống mãn nhiệm chuyển giao cho người kế nhiệm vào

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

đúng ngày tuyên thệ nhậm chức (tương tự như tại Mỹ). Tuy nhiên, thủ tục đầy đủ này chỉ được thực hiện lần đầu tiên khi ông Putin bàn giao quyền lực cho tân Tổng thống Medvedev. Còn Eltsin trao chiếc VLHN cho Putin vào đúng ngày tuyên bố từ chức của mình.



Trước đó, Gorbachev còn nhất quyết không chịu đích thân trao lại vali cho Eltsin. Khi đó, một chỉ huy của Bộ tổng tham mưu là tướng Boldyrev xách chiếc vali cùng với các sĩ quan liên lạc đặc biệt xuất hiện tại phòng khách của Tổng thống Nga, qua đường điện thoại thông báo: "Chúng tôi đã tới chỗ của ngài".

Lisez et faites lire

le **Canard épilé**  
de **l'Amicale Epatente**  
des **Joyeux-Jeunes Retraités**

## Le coin des peintures

# Pino Daeni









C'est joli et c'est dans  
**Le Canard épilé**



C'est joli et c'est dans  
**Le Canard épilé**

# Le coin des sculptures

CE SONT  
VRAIMENT DES  
OEUFS,  
ET ÇA COMMENCE COMME ÇA :



ÇA SE TERMINE COMME ÇA



TRAVAIL DE PATIENCE !

Où ??? Quand ???  
Qu'est ce que c'est ???





## Cây cảnh bên dòng Sông Hương

Các cây đều có mức giá cao từ hàng chục đến hàng trăm triệu đồng; Đặc biệt có cây có giá hơn 1 tỷ đồng.



Nhiều cây sanh, sứ, tùng, dương, đề, linh sam, cần thăng với những thế rồng phượng, tạo cảnh

Amicale Epatente des ...  
làng quê, rủ bóng xuống hồ, rừng núi, rùa thần  
xuất động...  
Có nhiều người đã trả giá mua luôn cây tại triển  
lãm vì quá đẹp

Dưới đây là một số hình ảnh cây cảnh  
đẹp.



Một cây có 2 rễ



Rễ xoắn xít



Một cây Sanh khổng lồ

... Joyeux-Jeunes Retraités



Cây Đinh tùng



Cây Linh Sam



Cây Dương thế sà



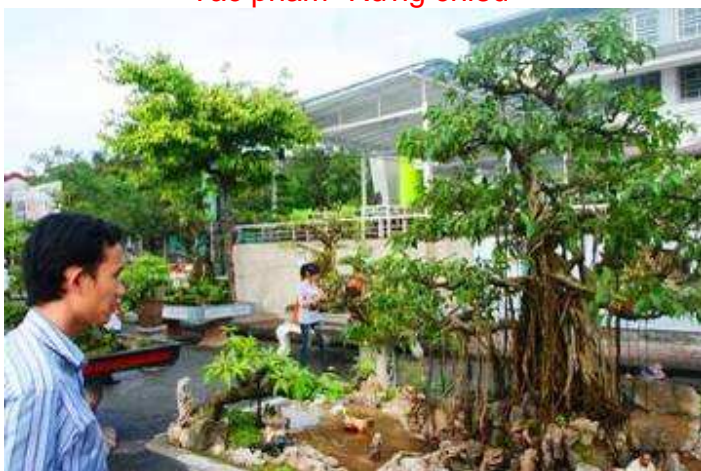
Mai Chiếu Thủy tỏa bông đẹp



Tác phẩm "Rừng chiều"



Cây Đề thế Lão Mai



## Le coin des fleurs

# Hoa Vô Ưu

Rực rỡ loài hoa mang tên lạ lùng "vô ưu" ☺

Những ngày đầu hè hanh hanh nắng, dịu dàng và êm ả là thời điểm mà loài hoa có cái tên kì lạ nhiều người không biết đến "Vô ưu". Loài hoa Vô ưu là một trong những loài cây linh thiêng tại Ấn Độ tên Ashoka, theo Phạn ngữ có nghĩa là vô ưu, người Việt mình gọi tên khác là hoa Vàng anh.



Đi trên đường thủ đô Hà Nội lâu lâu lại thấy thấp thoáng đâu đó màu cam đỏ rực rỡ của loài hoa Vô ưu. Những cây hoa trở bông rực rỡ sắc đỏ níu chân người đi đường. Theo như truyền thuyết thì hoa Vô ưu gắn liền với điển tích Đức Phật Thích Ca chính vì thế tín đồ Ấn Độ giáo rất quý trọng loài hoa này. Trong ngày Lễ hội Ashoka Shasthi, phụ nữ Bengali thường ăn nụ hoa, và phụ nữ Hindi uống nước có ngâm hoa Vô Ưu với niềm tin rằng nhờ nước này họ sẽ bảo vệ được con cái.

Cây trở hoa quanh năm, nhưng từ tháng 2 đến tháng 5 trong năm, hoa có màu sắc rực rỡ nhất. Hoa có mùi thơm dịu, mùi thơm rất mạnh vào buổi chiều tối.

Ngoài là vẻ đẹp vốn có của hoa thì nó còn có tác dụng chữa bệnh như dịch chiết bằng alcohol từ vỏ có hoạt tính kháng sinh trên nhiều vi khuẩn, trị các bệnh phụ khoa, đặc biệt là về tử cung, giúp cải thiện việc cơ thể phụ nữ sử dụng các kích thích tố, trị đau bụng, trị vết thương, đứt tay chân, trị rối loạn kinh nguyệt, rong kinh.



*từng chùm từng chùm những bông hoa Vô ưu tuyệt đẹp nở rộ trên cành*



*cánh hoa rụng bên lề đường*



Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités



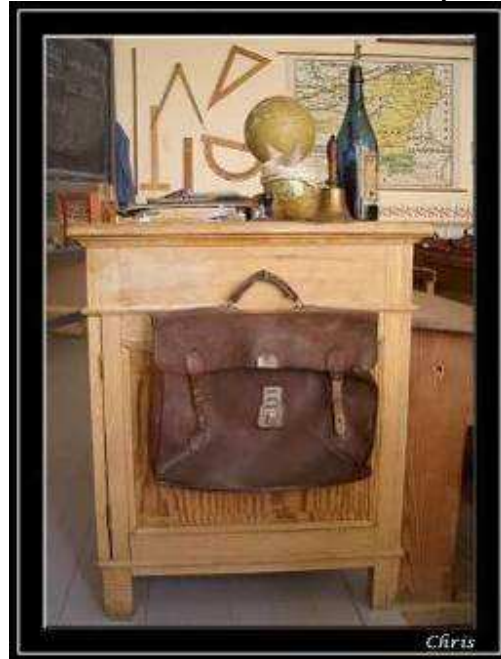
→→→la suite au prochain **Canard épilé** n°34 ←←←

Lisez et faites lire  
le **Canard épilé**



# Le coin de l'histoire

## L'école d'autrefois



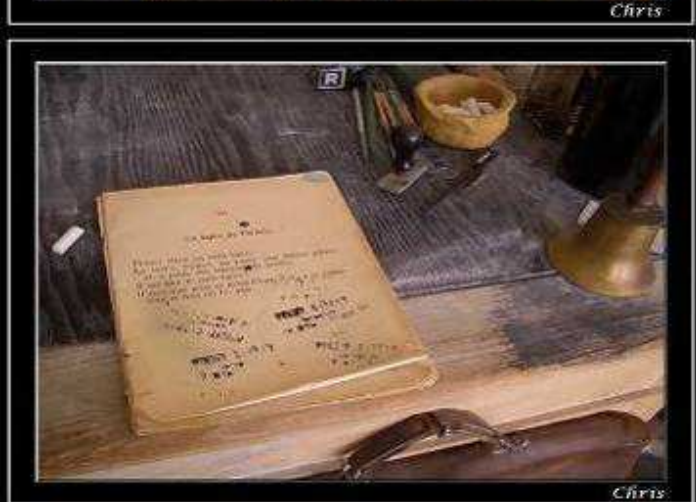
Chris



Chris



Chris



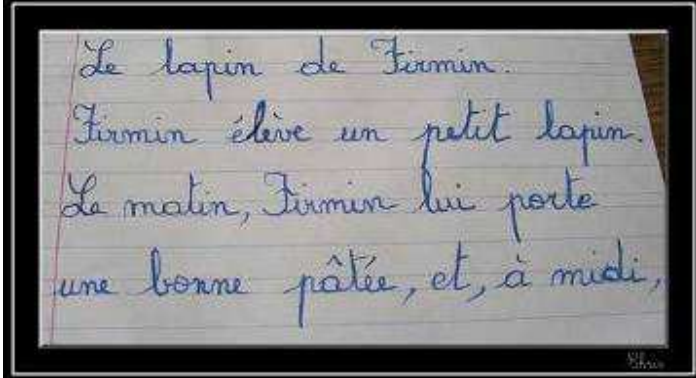
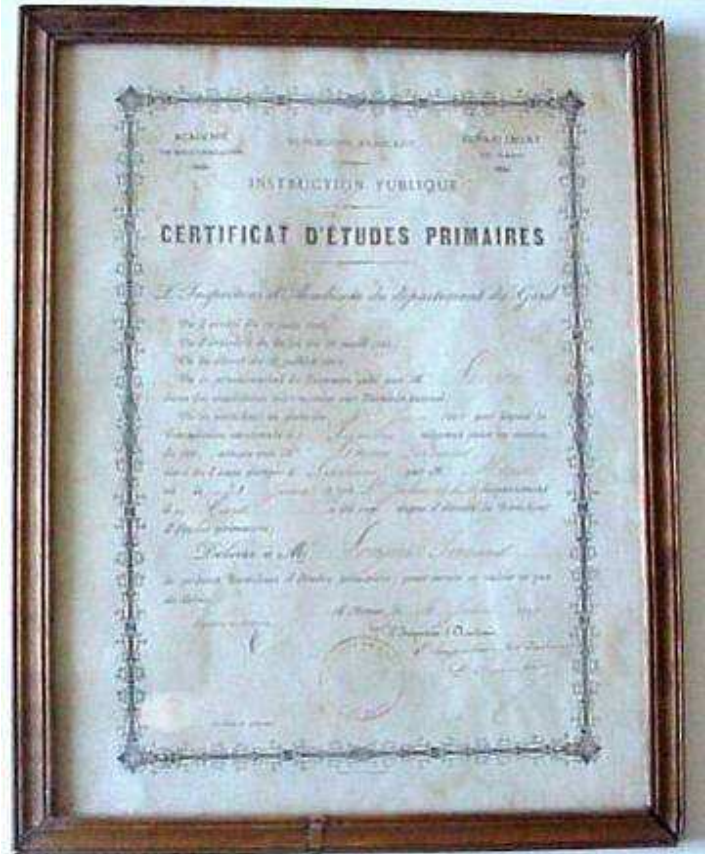
Chris



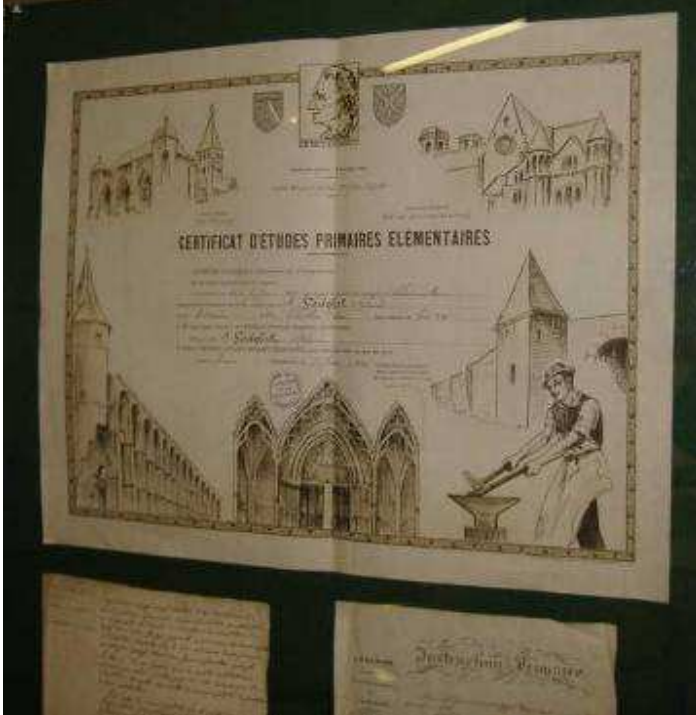
Chris



Chris



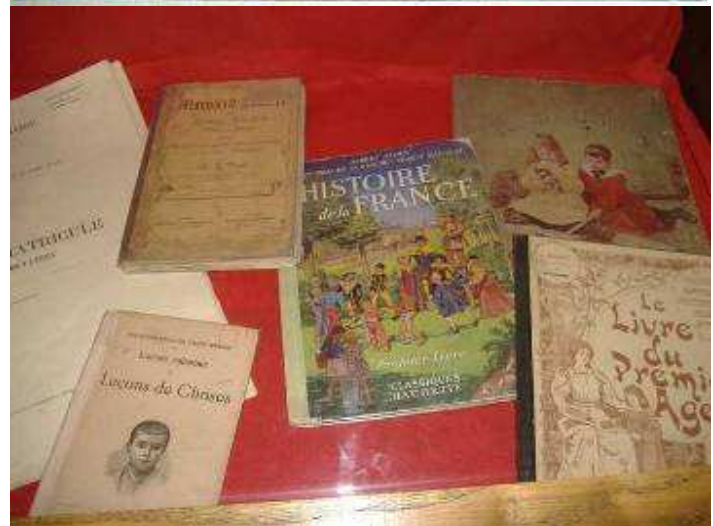
Chris

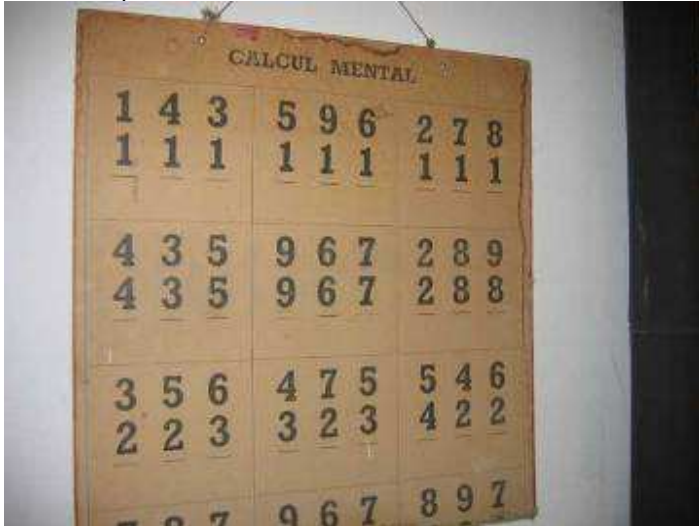




Dés l'apparition de la photographie les écoles furent, à la fin du XIXème siècle, un sujet de prédilection pour les photographes ambulants. Prévenus de leur passage les parents mettaient un point d'honneur à ce que leurs enfants soient bien habillés

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*





La trousse en cuir permettait de ranger ses "outils" de façon rigoureuse et méthodique.



Le plumier en bois, le premier élément indispensable de l'équipement de l'élève



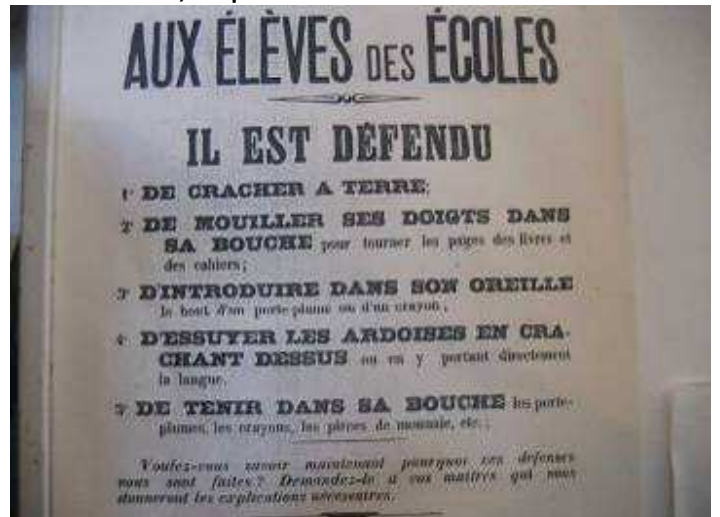
Faisant partie du fond scolaire, les mesures en fer blanc témoignent de l'importance qu'était à la fin du XIX é siècle de l'apprentissage du système métrique.



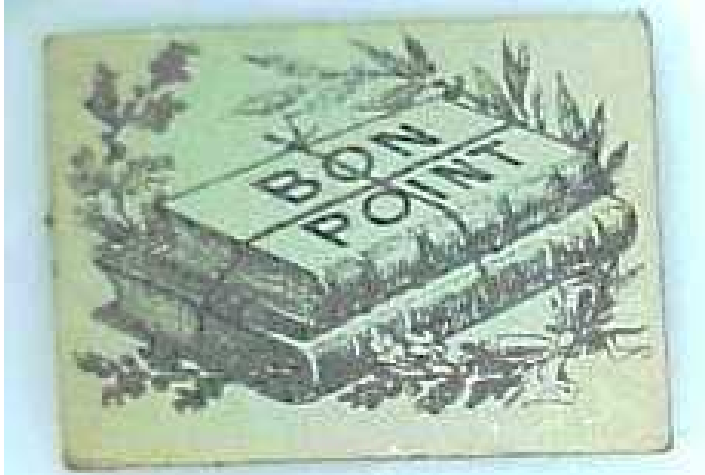
Les porte-plumes les plus répandus dans les écoles étaient souvent en bois, car peu de fantaisies étaient autorisées



Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités



Amicale Epatente des ...

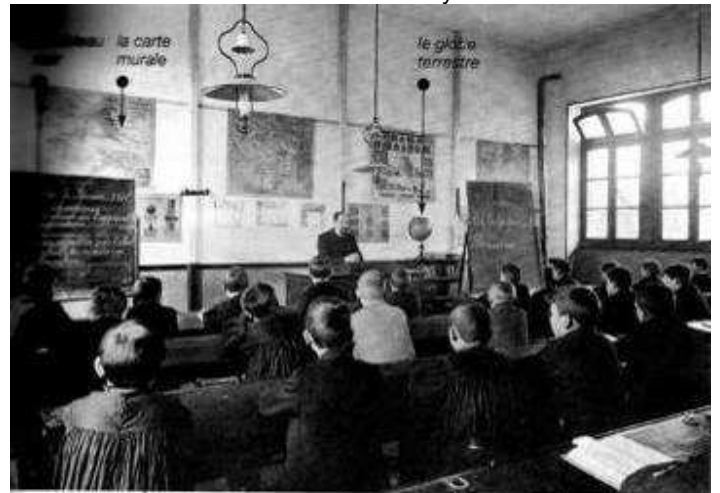


Bons points et belles images étaient les récompenses de bons élèves...



... et bonnet d'âne pour les mauvais élèves.

... Joyeux-Jeunes Retraités



Les élèves portent des tabliers.

un encrier un pupitre

**une classe en 1910**



## Gustave Eiffel - "Người kỹ sư vĩ đại"

Ngày 10-10-1889, khi tới thăm Tháp Eiffel, nhà phát minh trứ danh người Mỹ Thomas Edison đã viết vào sổ vàng lưu niệm ở đây những lời lẽ trân trọng đến mức tưởng như không còn gì đáng trân trọng hơn: Xin gửi tới Ngài Eiffel, Công Trình Sư dũng cảm đã xây dựng nên mô hình khổng lồ và kỳ diệu của công nghệ hiện đại, lòng kính trọng và sự ngưỡng mộ cao nhất của tôi dành cho tất cả các kỹ sư (đã tham gia xây dựng Tháp),

Amicale Epatente des ...

bao gồm Ngài Kỹ Sư Vĩ Đại. Vị Chúa Tốt Lành, Ký tên: Thomas Edison.

Sự trân trọng tột cùng đó hoàn toàn xứng đáng với một con người không chỉ tạo ra một Tháp Eiffel huyền thoại, mà còn là đồng tác giả của Tượng Nữ Thần tự Do bất hủ ở Mỹ, và là tác giả của hàng chục công trình sắt thép khổng lồ nổi tiếng khác trên khắp thế giới, trong đó có Cầu Long Biên ở Hà Nội, Cầu Tràng Tiền ở Huế và Kết Cấu Nhà Bưu Điện Saigon



Nhưng cuộc sống đôi khi rất nghịch lý: Người đời thường để ý đến công trình của ông nhiều hơn chính bản thân ông. Năm 1889, khi chứng kiến đám đông nườm nượp kéo đến chiêm ngưỡng chiếc Tháp Eiffel, tác giả của chiếc Tháp đã phải thốt lên: "Tôi phát ghen lên với nó, vì nó còn nổi tiếng hơn tôi!". Trong bài báo "Gustave Eiffel: The Man Behind The Masterpiece" (Gustave Eiffel: Người đứng sau công trình kiệt tác), Karen Plumley viết: "Mặc dù Eiffel tự hào với cái Tháp huyền thoại mang tên ông, nhưng ông thường cảm thấy chính huyền thoại đó lại cản trở công chúng biết đến ông hơn như một kỹ sư và nhà nghiên cứu tài ba. Khi Eiffel lấy tên mình để đặt cho ngọn Tháp, đó là một biểu hiện chính đáng của lòng kiêu hãnh, nhưng rồi chính ông phải lấy làm ân hận. Trải qua thời gian, cái tên đó và công trình đó hợp nhất làm một, trong khi tác giả đứng đằng sau công trình bất hủ đó thì dần dần bị quên

... Joyeux-Jeunes Retraités

lãng trong bóng tối của chính công trình sáng tạo của mình".



Cầu Long Biên, Hà Nội đầu thế kỷ 20



Cầu Tràng Tiền, Huế (ảnh mới chụp gần đây)



Nhà Bưu Điện Saigon bên ngoài và bên trong (ảnh 2001)

Vậy thiết tưởng đã đến lúc chúng ta phải biết rõ Alexandre Gustave Eiffel (1832-1923), người đã để lại trên thế gian này những kỳ đài bất hủ không thể nào quên, và đặc biệt đã để lại trên đất Việt Nam của chúng ta một kiệt tác về kết cấu và nghệ thuật – Cầu Long Biên Hà Nội, một "con rồng của Thăng Long" trong thế kỷ 20.

## 1] Một Gustave Eiffel đa tài và lãng mạn:

Alexandre Gustave Eiffel sinh ngày 15-12-1832 tại Dijon, Pháp. Là một người đa tài, làm nhiều việc, giỏi nhiều nghề, nhưng ông nổi danh với tư cách một kỹ sư tài ba về kết cấu thép và nền móng. Tuy nghề nghiệp luôn đòi hỏi những tính toán chính xác đến mức khắt khe, bản tính ông lại rất lãng mạn, thích tự do phóng khoáng, không chấp nhận sự gò bó áp đặt, thích sống theo hứng thú của bản thân, ngưỡng mộ văn chương cổ điển, ngón ngấu đọc Voltaire, Zola, Hugo, và nhiều tác giả khác. Với bản tính đó, Eiffel là người sống đầy nhiệt huyết, hăng say hoạt động trên nhiều lĩnh vực: Vừa là một công trình sư bậc thầy, vừa là một nhà doanh nghiệp lớn, vừa là một nhà nghiên cứu khoa học: Ngoài những công trình bằng xương bằng thịt mà ai cũng thấy, ông đã để lại cho đời 31 cuốn sách và rất nhiều bài khảo cứu về kết cấu công trình và kết cấu nền móng. Ông được coi là vua – nhà tiên phong – trong lĩnh vực kết cấu thép. Nhiều phương pháp xử lý kết cấu của ông đến nay vẫn được áp dụng và đã trở thành kinh điển. Làm việc phi thường nhưng Eiffel được ông Trời ban cho một sức khoẻ hiếm có: Ngoài 80 tuổi vẫn bơi khoẻ, đấu kiếm tốt, mãi đến năm 1923 mới mất, thọ 91 tuổi. Hiếm có một danh nhân, một nhân vật nào đạt tới vinh quang tột đỉnh lại có tuổi thọ cao đến thế! Ông được người đời kính trọng và yêu mến, phần thưởng danh dự do các chính phủ trên thế giới trao tặng cho ông nhiều đến mức không đếm xuể. Tính cách năng động, tháo vát, thông minh, nhanh nhạy của Eiffel không làm ta ngạc nhiên nếu ta biết rõ nguồn gốc xuất thân của ông: Ông nội của Eiffel từng dựng nên một doanh nghiệp sản xuất thảm rất giàu có tại Pháp, đem lại một đời sống tiện nghi cho nhiều thế hệ trong dòng họ Eiffel. Cha của Eiffel tham gia quân đội Napoléon Bonaparte từ năm 16 tuổi. Mẹ của Eiffel là một phụ nữ rất thông minh tháo vát. Bà có một cái đầu sắc sảo trong buôn bán. Bà không những lo lắng chăm sóc cậu con trai trong việc học hành lúc nhỏ, mà còn tạo dựng nên hai

doanh nghiệp lớn, một về cung ứng than và một về cung ứng hàng hoá đường biển, cả hai đều làm ăn phát đạt. Sau này chính bà đã giúp Eiffel tạo dựng nên một doanh nghiệp riêng. Hai mẹ con gắn bó yêu thương nhau suốt đời. Năm 1862, tròn 30 tuổi, Eiffel thành hôn với cô Marie Guadelet, cháu của Edouard Régneau, một nhà ủ rượu bia nổi tiếng. Hai vợ chồng sống với nhau được 15 năm hạnh phúc, sinh được 5 người con, trước khi Marie mắc chứng viêm phổi rồi mất năm 1887. Đau đớn vì sự ra đi của vợ, Eiffel sống độc thân trong 36 năm còn lại, không hề đi bước nữa. Trong thời trẻ, Eiffel chịu ảnh hưởng nhiều nhất bởi hai người: Một là ông chú Jean-Baptiste Mollerat, một nhà hoá học thành đạt, người đã phát minh ra quy trình chưng cất giấm từ thùng gỗ; Hai là Michel Perret, một nhà hoá học khác trong vùng. Cả hai nhà hoá học này dành rất nhiều thời gian chuyện trò với Eiffel, nhồi nhét vào đầu cậu bé hàng đống tư tưởng, từ chuyện hoá học, khai thác hầm mỏ cho tới chuyện tôn giáo và triết học. Ông chú Mollerat không chỉ là một người đàn ông đáng kính về khoa học, mà còn là một người có tư tưởng cộng hoà mạnh mẽ. Có lần ông nói với Eiffel: "Này con trai, cháu hãy nhớ rằng tất cả bọn vua chúa đều là đồ xấu xa!". Câu nói này có thể gây tổn thương đối với cha mẹ Eiffel, bởi dấu sao cha Eiffel cũng đã từng phục vụ dưới triều đại Napoléon – vị hoàng đế lừng danh thế giới. Tuy nhiên, tư tưởng của ông chú đã dần dần ảnh hưởng đến Eiffel, biến Eiffel thành một người có thiên hướng cộng hoà. Thiên hướng này đã có dịp biểu lộ rõ rệt khi cậu bé trưởng thành: Eiffel trở thành một đồng tác giả không thể thiếu của Tượng Nữ Thần Tự Do. Thừa cấp sách tới trường, Eiffel là một cậu bé đặc biệt thông minh và tò mò, nhưng không chuyên cần lắm. Tại trường Lycée Royal (Trung Học Hoàng Gia), cậu cảm thấy các môn học ở đó nói chung nhàm chán, buồn tẻ, không khí nhà trường tù hãm, đến lớp chỉ phí thời gian. Mãi đến hai năm cuối phổ thông Eiffel mới tìm thấy sở thích của mình, nhưng không phải trong các môn kỹ thuật hoặc công nghệ, mà là lịch sử và văn chương! Từ

Amicale Epatente des ...

đó Eiffel mới thật sự thích học, kết quả học tập của cậu được cải thiện rõ rệt và cuối cùng Eiffel đã tốt nghiệp trung học xuất sắc trong cả các môn văn lẫn khoa học. Sau khi tốt nghiệp trung học Eiffel lên Paris, theo học tại Collège Sainte Barbé để luyện thi vào École Polytechnique – trường Đại Học Bách Khoa nổi tiếng thế giới. Nhưng chàng sinh viên bản tính lãng mạn không thể kìm nén được tình yêu say đắm đối với Paris hoa lệ. Anh dành hầu hết thì giờ rỗi để bơi lội trên Sông Seine, thăm Bảo Tàng Louvre, đi xem kịch tại Nhà Hát Opera. Kết quả là anh không chuẩn bị đủ kiến thức cho kỳ thi vào Đại Học Bách Khoa. Anh thi trượt, nhưng không hề lãng phí thì giờ vào việc buồn nản, mà lại thi ngay vào École Centrale des Arts et Manufactures, một dạng trường bách khoa khác, có xu hướng tự do cởi mở hơn, và được đánh giá là một trong những trường đào tạo kỹ thuật và công nghệ hàng đầu Châu Âu thời bấy giờ. Đến lúc đó Eiffel vẫn tuyên bố hoá học là mục tiêu chủ yếu của đời ông. Ông chú Mollerat cũng hứa sẽ dành cho nhà hoá học tương lai một chỗ làm tại những trung tâm sản xuất giấm của ông ở Dijon. Tuy nhiên, năm 1855, gần đến lúc Eiffel lĩnh bằng tốt nghiệp thì xảy ra chuyện xích mích giữa cha mẹ Eiffel với ông chú. Hai bên nặng mặt với nhau, hậu quả là lời hứa của ông chú về chỗ làm dành cho Eiffel cũng bị huỷ bỏ, Eiffel phải tìm một định hướng mới cho tương lai.

## 2] Người thông minh lặn gì cũng thông minh:

Quả là "trong cái rủi có cái may", việc thất hứa của ông chú lại dẫn Eiffel tới một bước ngoặt: Thay vì trở thành nhà hoá học, ông lại kiếm được một chân quản lý dự án xây dựng cầu đường sắt trong công ty kỹ thuật của Charles Nepveu thuộc Hội Kỹ Thuật Dân Sự Pháp. Chẳng bao lâu sau, công ty Nepveu vỡ nợ, một công ty của Bỉ mua lại công ty này, sự nghiệp của Eiffel tưởng chừng gặp cơn bão tố nhưng hoá ra lại đến ngày thái lai: Ông chủ mới thuê luôn Eiffel làm việc với tư cách trưởng nhóm nghiên cứu kỹ thuật của công ty. Tại Việt Nam những năm 1950-1960, một chuyên gia

... Joyeux-Jeunes Retraités

nổi tiếng về kết cấu và nền móng là kỹ sư Phạm Đình Biều thường tâm sự với học trò của ông rằng chuyện "cải nghiệp" của Eiffel dạy chúng ta 2 bài học: Một, người thông minh làm gì cũng thông minh; Hai, người trí thức chân chính và thực sự có tài phải là người có khả năng tự học, tự nghiên cứu. Một nền giáo dục tốt không phải là nền giáo dục chỉ lo nhồi nhét kiến thức hàn lâm cho học trò, mà quan trọng nhất là phải biết gợi mở để học trò say mê môn học, từ đó họ có thể tự học, tự nghiên cứu. Một nhà sư phạm không hiểu điều này sẽ không bao giờ hiểu được tại sao một người được đào tạo thuần tuý về hoá học như Eiffel lại có thể trở thành một kỹ sư kết cấu bậc thầy, không cần qua một trường đào tạo chuyên môn về xây dựng và kết cấu nào cả. Niềm say mê tự học có giá trị gấp hàng trăm lần so với lối học khoa cử chỉ cốt giành giật bằng cấp và danh vọng. Trở lại Eiffel, năm 1858, ông đã tạo nên một "cú" đột phá đầu tiên trong đời: Ông được giao trách nhiệm xây dựng một chiếc cầu bằng thép vượt qua sông Garonne gần thành phố Bordeaux, dài khoảng 500m, và chỉ sau 2 năm công trình đã được hoàn thành mỹ mãn, gây một tiếng vang lớn trong giới chuyên môn cầu cống! Chính trong dịp này Eiffel đã có một phát minh kỹ thuật nổi tiếng – sáng tạo nên Hệ nén thuỷ lực (một hệ thống máy vận hành nhờ nước, hơi nước và khí nén) – cho phép đóng các vật liệu làm nền móng sâu xuống lòng đất tới 25m. Nhờ đó, không những công trình được khánh thành đúng thời hạn mà còn làm cho Eiffel nổi danh như một nhà phát minh và một kỹ sư tài ba. Năm 1864, lúc này đã có vợ và cư trú tại Paris, với sự giúp đỡ của bà mẹ, Eiffel cho ra đời công ty riêng của mình. Trong 20 năm tiếp theo Eiffel đã phát triển và hoàn thiện hàng loạt phương pháp kỹ thuật mới và áp dụng ngay những phương pháp đó vào trong những công trình của mình. Chẳng hạn, trong khi thiết kế gian đầu tiên cho Palais des Machines (Gian trưng bày máy móc) của Triển Lãm Quốc Tế Paris năm 1878, Eiffel đã tạo ra những hệ vì kèo và vòm mái thép cứng hơn nhưng lại nhẹ hơn. Cấu trúc mới này có hình



Amicale Epatente des ...

dạng như những mạng lưới vừa rất đẹp mắt vừa có sức chịu đựng rất lớn, bất chấp gió bão. Một trong những dự án lớn của Công Ty Eiffel là xây dựng chiếc cầu Sioule, cao 80m so với mặt sông Sioule, đạt kỷ lục một trong những chiếc cầu cao nhất thời bấy giờ. Dự án này cho phép Eiffel thử nghiệm ba sáng kiến mà sau này ông đã áp dụng vào việc xây dựng Tháp Eiffel: Sử dụng loại thép có chạm trở thay cho loại thép nặng, giòn, dễ vỡ thường vẫn được sử dụng thời đó. Ông khám phá ra rằng thép chạm trở cứng hơn, dẻo dai hơn, chịu đựng được những cơn gió mạnh tốt hơn; Ông cho uốn cong bờ mép của những chân cột móng mà trước đó thường là hình vuông hoặc hình chữ nhật, do đó móng được ổn định hơn và bền hơn; Ông phát triển một hệ thống được gọi là "launching" trông như một cái cửa khổng lồ, trong đó sử dụng những bộ phận cân bằng cho phép dịch chuyển các cấu kiện riêng lẻ một cách dễ dàng hơn vào đúng vị trí cần thiết trong công trình. Cứ như thế, danh tiếng của Eiffel càng ngày càng tăng lên theo danh mục các dự án của ông: Những chiếc cầu lắp ghép làm sẵn cho quân đội hành quân, Cửa hàng Bon Marché nổi tiếng ở Paris, giàn khung Nhà Thờ Đức Bà Paris, và khung thép Tượng Nữ Thần tự Do – công trình tuyệt tác trước khi ra đời Tháp Eiffel huyền thoại của ông.

### 3] Tượng Nữ Thần tự Do:



Tượng Nữ Thần Tự Do với tên đầy đủ là Tự Do Soi Sáng Thế Giới (La liberté éclairant le monde/Liberty Enlightening the World), là một món quà đặc biệt của nước Pháp dành tặng nước Mỹ nhân dịp kỷ niệm tròn 100 năm ngày nước Mỹ tuyên bố độc lập (thoát khỏi ách thống trị của đế quốc Anh). Cách Mạng Pháp 1789 là ngọn cờ thúc

... Joyeux-Jeunes Retraités

đẩy tư tưởng tự do, bình đẳng, bác ái lan rộng ở Pháp rồi ra toàn thế giới trong suốt những năm tháng tiếp theo. Một trong những người Pháp đi tiên phong trong trào lưu này là Édouard René Lefèvre de Laboulaye, một nhà chính trị kiêm nhà văn chuyên viết về lịch sử Mỹ. Chính ông là người đề xuất ý tưởng tặng nước Mỹ một món quà để ca ngợi nền tự do. Ý tưởng của ông lập tức được chính phủ Pháp ủng hộ, và việc thiết kế mỹ thuật được giao cho nhà tạc tượng trứ danh Frédéric-Auguste Bartholdi. Bartholdi đã thiết kế nên hình ảnh một phụ nữ khỏe mạnh có nét đẹp kinh điển như những bức tượng Hy Lạp cổ đại với kích thước khổng lồ ở tư thế đứng thẳng, đầu đội vương miện với 7 tia hào quang tỏa ra tượng trưng cho 7 biển và lục địa trên trái đất, tay trái mang một phiến đá ghi dòng chữ "JULY IV MDCCLXXVI", tức là "Tháng Bảy, Ngày 4 Năm 1776" (ngày độc lập của Mỹ), tay phải giương cao bó đuốc của tự do, thân mặc tấm áo choàng phủ kín tới chân. Nhưng ngay lập tức Bartholdi phải đối mặt với 2 bài toán nan giải: • Làm thế nào để bức tượng khổng lồ có thể tháo rời ra từng bộ phận để chuyên chở sang Mỹ? • Bức tượng sẽ được dựng trên Đảo Tự Do trong Cảng New York, vậy phải làm thế nào để nó chịu đựng được gió bão rất mạnh ngoài biển Đại Tây Dương? Người thích hợp nhất có thể giúp Bartholdi giải 2 bài toán hóc búa đó không thể là ai khác Gustave Eiffel! Tượng Nữ Thần Tự Do trên Đảo Tự Do, Cảng New York, biểu tượng nổi tiếng của nước Mỹ Vào thời điểm này, tên tuổi Eiffel đã được nhiều người biết đến như một công trình sư tài ba từng xây dựng nên những công trình khổng lồ có kết cấu phức tạp và chắc chắn, vì thế ông được mời giúp Bartholdi xây dựng Tượng Nữ Thần tự Do. Ngay lập tức Eiffel hưởng ứng và bắt tay vào việc. Trước hết, bài toán thứ nhất được giải bằng cách "cắt rời thân thể" Nữ Thần Tự Do ra làm 350 mảnh rồi chất lên chiếc thuyền buồm mang tên Isère để chở sang Mỹ. Tới Mỹ, nó được đưa lên một hòn đảo có tên là Đảo Tự Do (Liberty Island) ở cửa sông Hudson nhìn ra cảng New York (New York Harbour). Để giải bài

Amicale Epatente des ...

toán thứ hai, Eiffel xây dựng một hệ thống cốt sắt làm cốt lõi bên trong để lắp ghép 350 mảnh đồng, tạo nên một bức tượng cao 46m, nặng tổng cộng 204 tấn, đứng trên một bệ cao 45,7m (bệ do người Mỹ xây dựng). Riêng cánh tay giờ bó đuốc đã dài tới 12m, ngón trỏ dài 2,4m, cái đầu tính từ cằm tới vương miện cao 5m, riêng cái miệng rộng 1m. Ngày nay du khách tới thăm bức tượng sẽ phải leo 354 bậc thang để lên tới vương miện. Bản thân vương miện là một "gian phòng" rộng với 25 cửa sổ, trông từ xa như 25 viên đá quý cài trên vương miện. Tổng cộng bức tượng bao gồm 31 tấn đồng và 125 tấn thép. Các tấm đồng làm bề mặt bức tượng có chiều dày 2,37 mm, được ghép với nhau sao cho cách ly với khung thép bằng những tấm cách điện để tránh hiệu ứng pin kim loại làm rỉ chỗ ghép do hơi nước biển gây nên. Mặc dù được hai tài năng xuất chúng là Bartholdi và Eiffel phối hợp thực hiện, dự án này vẫn không thể nào hoàn thành kịp thời hạn kỷ niệm 100 năm nước Mỹ độc lập (1876), mà phải đợi tới mười năm sau, tức 1886, Tượng Nữ Thần Tự Do mới được tổng thống Mỹ Groover Cleveland chính thức cắt băng khánh thành. Trong bài báo "Gustave Eiffel: The Man Behind The Masterpiece" (Gustave Eiffel: Người đứng sau tác phẩm bậc thầy), ký giả Karen Plumley viết: "Eiffel dựng một khung thép để gắn các tấm kim loại vào đó, và đặt nhiều chùm thép thẳng đứng cắm sâu vào trong bệ đá granite của nền móng để giữ cho bức tượng khổng lồ đứng vững. Kết quả là có một bức tượng nhẹ hơn (so với tượng đặc) nhưng vẫn đảm bảo chắc chắn, có khả năng chịu đựng được một tải trọng khổng lồ và hàng loạt tác động khắc nghiệt khác. Một lần nữa, Eiffel đã chứng minh khả năng của ông trong việc giải quyết những bài toán kỹ thuật phức tạp và khó khăn nhất, trong đó sử dụng những kỹ thuật mà trước đó không ai dám làm". Bách khoa toàn thư Wikipedia cho rằng thiết kế kết cấu của Eiffel là điều kiện không thể thiếu để biến dự án Tượng Nữ Thần Tự Do khổng lồ thành hiện thực. Kể từ 1886, kiệt tác văn hoá này nhanh chóng trở thành biểu tượng quốc gia của nền tự do ở Mỹ, đem lại niềm kiêu hãnh cho

... Joyeux-Jeunes Retraités

người Mỹ, trở thành một tâm điểm thu hút khách du lịch và di dân từ khắp thế giới đến Mỹ, thúc đẩy nền kinh tế ở đây phát triển mạnh mẽ chưa từng có [Một số người Mỹ sống ở Pháp rất hài lòng với món quà mà người Pháp đã dành tặng cho đất nước họ, vì thế họ trả ơn người Pháp bằng cách xây dựng một phiên bản Tượng Nữ Thần Tự Do ở Pháp. Phiên bản này cũng bằng đồng, cao 11m (khoảng ¼ bức tượng ở New York) đã được dựng lên tại hòn đảo Thiên Nga cách Tháp Eiffel khoảng 2km về phía bắc. Tại Việt Nam những năm đầu thế kỷ 20, cũng từng xuất hiện một phiên bản Tượng Nữ Thần Tự Do với kích thước nhỏ cao 2,85m, dân gian gọi là "Tượng Bà Đầm Xoè", lúc đầu được triển lãm trong Hội Chợ Đấu Xảo Hà Nội (Cung văn hoá hữu nghị hiện nay), sau được chuyển về Vườn Hoa Chí Linh (vườn hoa trước cửa Ngân Hàng Trung Ương hiện nay), sau đó đã được đặt trên nóc Tháp Rùa, rồi lại chuyển về Vườn Hoa Cửa Nam, cuối cùng bị giật đổ ngày 01-08-1945 dưới thời chính phủ Trần Trọng Kim, vì bị coi là biểu tượng của nhà nước thuộc địa]. Bước sang năm 1887, chưa kịp nghỉ ngơi nhấm nháp vinh quang do Tượng Nữ Thần tự Do mang lại, Eiffel đã gặp cảnh "hoạ vô đơn chí": Vợ ông mắc bệnh nặng và ra đi vĩnh viễn; Nỗi đau chia tay người vợ yêu thương chưa kịp hồi phục thì một tai hoạ thứ hai giáng lên đầu ông, liên quan đến việc làm ăn với Công Ty Kênh Đào Panama của Pháp do Ferdinand de Lesseps lãnh đạo. Theo hợp đồng ký kết với công ty Lesseps, Công ty Eiffel tiến hành thiết kế và xây dựng những chốt khoá đóng mở cho kênh đào này. Nhưng không may, do quản lý kém, công ty Lesseps bị vỡ nợ, làm trắng tay hàng trăm ngàn nhà đầu tư Pháp. Một cuộc điều tra được mở ra, trong đó tất cả những ai dính líu đến việc sử dụng nguồn vốn đầu tư đều bị luật pháp hỏi thăm, Eiffel không phải là ngoại lệ.. Nếu bị kết án, ông có thể sẽ phải đối mặt với một bản án tù ít nhất 2 năm. Nhưng sau 5 năm điều tra, Eiffel được chứng minh là vô can. Tuy vậy, cuộc điều tra đã làm ông mệt mỏi, dẫn tới quyết định về hưu vào năm 1893, khi ông đương chức chủ tịch

Amicale Epatente des ...

hội đồng quản trị công ty. Nhưng trong hoạn nạn mới rõ mặt anh hùng: Chính trong những ngày tháng mệt mỏi nhất vì phải đối mặt với cuộc điều tra, Eiffel đã làm nên công trình huyền thoại của đời mình - Tháp Eiffel!

#### 4] Huyền thoại Eiffel:



Để kỷ niệm 100 năm Cách Mạng Pháp (1789 – 1889), nhà nước Pháp quyết định tổ chức Hội Chợ Triển Lãm Quốc Tế tại Paris vào năm 1889, với một cổng chào kiểu vòng cung khổng lồ bằng sắt thép sẽ được dựng trên Quảng Trường Tháng Ba (Champs de Mars) bên bờ sông Seine, nhằm phô trương sức mạnh công nghiệp và khoa học kỹ thuật của nước Pháp với thế giới. Trong 700 đề án thiết kế dự thi, đề án của Gustave Eiffel được chấp thuận vì nó đẹp nhất, chắc chắn nhất, rẻ nhất. Khởi công từ giữa năm 1887, khánh thánh giữa năm 1889, Tháp Eiffel trở thành ngọn tháp cao nhất thế giới vào thời điểm đó (324m), trong đó phải huy động tới 300 công nhân lắp ghép 18038 cấu kiện sắt thép với 2 triệu rưỡi đinh rivets. Lúc đầu, việc xây dựng Tháp bị công chúng phản đối dữ dội, vì bị coi là chướng mắt, kỳ quái, phá hỏng vẻ đẹp truyền thống cổ kính của Paris hoa lệ. Một trong những người phản đối mạnh nhất là nhà văn nổi tiếng Guy de Maupassant. Nhà văn này tuyên bố ông sẽ thường xuyên leo lên

... Joyeux-Jeunes Retraités

Tháp Eiffel để ăn trưa, làm mọi người sửng sốt không hiểu. Khi được hỏi tại sao, Maupassant trả lời: "Vì đó là cách tốt nhất để không nhìn thấy cái chướng mắt do Tháp Eiffel gây ra". Nhưng ngay từ những ngày đầu mở cửa cho khách vào xem, Tháp Eiffel đã thu hút nườm nượp người đến Paris. Riêng năm 1889 đã có gần 2 triệu khách đến tham quan, đạt kỷ lục về du lịch trên thế giới vào thời điểm bấy giờ. Từ đó đến nay Tháp Eiffel càng ngày càng nổi tiếng. Tính đến 2002, tổng số khách du lịch tới thăm kể từ ngày khánh thành đã lên tới hơn 200 triệu người, mang lại cho nước Pháp một lợi nhuận kếch xù, vượt quá mọi dự tính lúc ban đầu. Riêng năm 2006 vừa qua, số khách tới thăm đạt mức kỷ lục: 6.719.200 người, tiếp tục giữ kỷ lục du lịch của các công trình xây dựng trên thế giới. Nhưng vượt lên trên nguồn lợi kinh tế, Tháp Eiffel đã trở thành biểu tượng kiêu hãnh của nước Pháp nói chung và của Paris nói riêng. Trong thế kỷ 20, rất nhiều tháp khác cao hơn Tháp Eiffel đã được dựng lên trên thế giới, nhưng không có một tháp nào có thể sánh nổi với Tháp Eiffel về vẻ đẹp và sự nổi tiếng. Người Pháp tự hào vì nó, người nước ngoài háo hức muốn được diện kiến nó. Người ta truyền tụng nhau: "Đến Paris mà chưa đến Tháp Eiffel thì cũng coi như chưa đến!". Vậy mà có một kẻ muốn đánh sập Tháp Eiffel, đó là Adolf Hitler!



Ngày 23-08-1944, liệu chừng sẽ phải rút khỏi Paris vì không chống đỡ nổi các mũi tấn công của đồng minh, Hitler ra lệnh cho Dietrich von Choltitz, tổng chỉ huy quân đội Đức tại

Amicale Epatente des ...

Paris: "Không được để Paris rơi vào tay kẻ thù, trừ khi nó đã hoàn toàn trở thành một đồng gạch vụn!". Nhưng không hiểu sao, Choltitz không tuân lệnh chủ, rút lui khỏi Paris mà không phá huỷ. Tại sao Choltitz hành xử như vậy? Có nhiều giải thích trái ngược. Đây là một dấu hỏi còn bỏ ngỏ của lịch sử. Lẽ ra thì Hitler cũng chẳng có dịp diện kiến Tháp Eiffel, vì theo kế hoạch ban đầu, Tháp chỉ được phép tồn tại trong 20 năm, nghĩa là đến 1909 sẽ phải tháo dỡ. Thực ra Eiffel đã thiết kế sao cho Tháp có thể dễ dàng tháo dỡ ngay sau khi Hội Chợ Triễn Lãm 1889 kết thúc. Nhưng như chúng ta đã thấy: Nó không bị tháo dỡ và đã tồn tại cho đến ngày nay! Tại sao vậy? Đơn giản vì nó đã trở thành niềm kiêu hãnh của nước Pháp, đem lại uy tín khoa học kỹ thuật và ích lợi kinh tế cho nước Pháp vượt quá sự mong đợi. Ngày nay người ta không thể hình dung một Paris không có Tháp Eiffel. Trái ngược với giới văn nghệ sĩ cuối thế kỷ 19, các nhà văn, nhà thơ, họa sĩ ngày nay đã lấy Tháp Eiffel làm nguồn cảm hứng để sáng tác. Tháp Eiffel đã trở thành một huyền thoại! Gần đây, nó đã cùng với Tượng Nữ Thần Tự Do lọt vào danh sách 20 công trình cuối cùng được đề cử trong cuộc bình chọn 7 kỳ quan mới của thế giới do tổ chức phi lợi nhuận NOWC (New Open World Corporation) tổ chức (kết quả bình chọn cuối cùng đã được công bố ngày 07-07-2007 tại Lisbon, Bồ Đào Nha). Trong 30 năm cuối đời, Eiffel sống và làm việc trong cái tháp mang tên ông theo cả nghĩa đen lẫn nghĩa bóng. Ông đã tìm cách tận dụng chiếc Tháp vào những mục đích mang lại lợi ích thiết thực: Ông xây dựng trạm quan sát thiên văn, phòng thí nghiệm thủy động lực học và phòng nghiên cứu thông tin liên lạc ngay trên các tầng của Tháp. Ông đắm mình trong những phòng nghiên cứu đó, cống hiến hết sức mình cho những nghiên cứu mới lạ cho đến hơi thở cuối cùng. Cũng chính trong những năm tháng này, ông đã thiết kế Cầu Long Biên Hà Nội, Cầu Tràng Tiền Huế, và Nhà Bưu Điện Sài Gòn.

5] Kết:

Ngày 27-12-1923, Eiffel ra đi một cách nhẹ nhàng tại nhà riêng, thọ 91 tuổi. Đối với chúng ta, những

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

người Việt Nam, tên tuổi Eiffel sẽ mãi mãi được ghi nhớ không chỉ như một công trình sư lỗi lạc đã để lại cho nhân loại những kỳ đài kiệt tác, mà còn là cha đẻ của những công trình đã trở thành dấu ấn ba miền của đất nước: Cầu Long Biên Hà Nội, Cầu Tràng Tiền Huế và Nhà Bưu Điện Sài Gòn. Bài viết này xin được thay cho một nén hương tưởng nhớ ông.

## Le coin « Cuisine »

habituel est absent dans ce présent **Canard épilé** par manque d'ingrédients éditoriaux

La rédaction s'excuse auprès de ses canes, canettes, canetons et canardeaux et promet de leur servir de nouveau leur coin

« Cuisine » préféré dès le prochain numéro



# Le coin des BD

## L'aviation du futur vue en 1900

Comment nos ancêtres imaginaient-ils le futur ?



es femmes piloteront des avions !



On pourra voler sur l'eau

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*



Le courrier arrivera par les airs

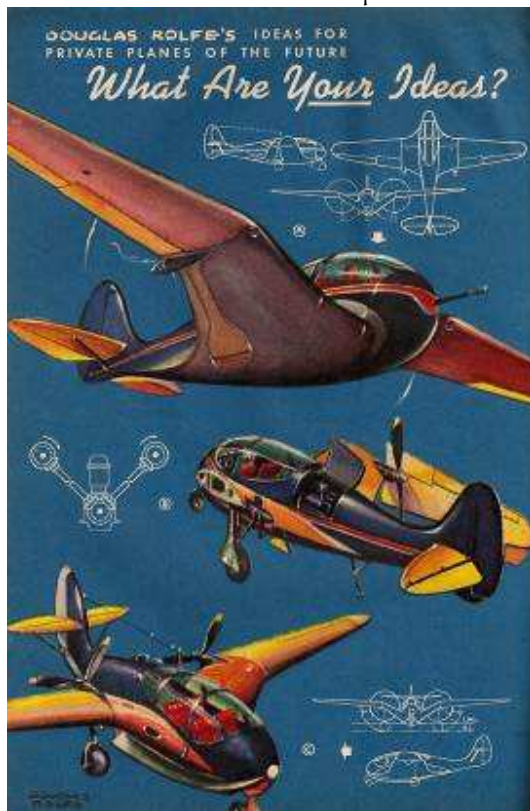


Les utopies de la navigation

Amicale Epatente des ...



Le parc flottant



Vos idées pour le futur



Des machines volantes pour l'amant de mada...

... Joyeux-Jeunes Retraités



Nous irons en vacances en avion au pôle No...



Les familiales



Nous aurons tous une machine volante

À cette question, nous avons trouvé de nombreuses illustrations mais nous ne vous présentons ici que les meilleures. Vous y verrez la machine à faire voler l'amant de madame, les ballons privés pour se déplacer au-dessus de l'eau, des berlines familiales aériennes et bien d'autres concepts.

## Le coin des voyages

# Saint-Pétersbourg en dirigeable<sup>10</sup>



<sup>10</sup> Pour Saint-Pétersbourg à pied, voir le **Canard épilé** n°3 – 31-12-2008, page 44, par **l'enfant-du-pays**, les 15 et 17-7-2008

Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités







## 8 "Kiệt Tác" của Thiên Nhiên

### 1. Yuanyang, Yunnan

Người Hani cổ đã đến đèo núi này từ 2.500 năm trước. Bởi địa hình khô khản cho việc trồng trọt, họ



đã tạo những ruộng bậc thang tròn phủ như thế này để trồng lúa. Việc canh tác trên ruộng bậc thang dần dần lan sang các nước Đông Nam Á và Trung Quốc nhanh chóng. Sự sáng tạo của người Hani đã biến núi rừng thành một trong những vẻ đẹp nghệ thuật.



Tea factory



Malizhai terrace fields

## 2. Thác Thiên Thần

Thác Thiên Thần là thác nước cao nhất thế giới với độ cao 1.002 m, nằm ở Công viên quốc gia Canaima, Bolivar, dọc biên giới Venezuela và Brazil. Thác nước này cao hơn thác Niagara 19 lần.



## 3. Hồ Trắng Lưỡi Liềm

Hồ Lưỡi Liềm ở phía Tây Trung Quốc nằm trong ốc đảo tuyệt vời ở sa mạc Gobi. Hồ Lưỡi Liềm là kết quả của sự biến đổi địa chất. Cả ốc đảo này nổi bật lên giữa sa mạc mênh mông.



## 4. Pamukkale

Pamukkale nghĩa là "lâu đài bông" theo tiếng Thổ Nhĩ Kỳ là một cảnh quan tự nhiên ở tỉnh Denizli, tây nam Thổ Nhĩ Kỳ. Thành phố cổ Hierapolis được xây trên đỉnh tòa "lâu đài" trắng có chiều cao khoảng 2.700 m này.



## 5. Hồ Mono

Hồ được tạo thành vào năm 1941 bởi sự suy giảm nước ngọt, lượng nước hồ Mono giảm đi một nửa trong khi độ mặn của nó tăng gấp đôi. Không thích nghi với những điều kiện thay đổi trong thời gian ngắn như vậy, cảnh quan và các công trình thiên nhiên bắt đầu sụp đổ. Nhưng vô tình điều đó lại tạo thành dãy núi đá tuyệt đẹp như bây giờ.



## 6. Sa mạc "trắng"

Sa mạc trắng nằm ở Mexico nổi tiếng với những cồn cát trắng như tuyết. Ở độ cao hơn 1.185 m trên mực nước biển, các cánh đồng cát ở đây ước tính có tổng diện tích khoảng 442 km vuông và được coi là sa mạc cát trắng lớn nhất thế giới.



## 7. Thác đá Hierva el Agua

Hierva el Agua ở Oaxaca, Mexico trông như một thác nước tuyệt đẹp vậy nhưng thực tế chúng là những tảng đá khổng lồ tạo thành. Màu trắng của đá vôi khiến chúng ta liên tưởng đến những ngọn thác.



## 8. Đảo Enchanted

Hòn đảo Enchanted (mê hoặc) này nằm ở Yakushima, Nhật Bản đã được công nhận là di sản thiên nhiên thế giới vào năm 1993. Yakushima là vùng ẩm ướt nhất Nhật Bản, người ta thường nói rằng mỗi tháng ở đây thì mưa hết 30 ngày. Do vậy mà sinh vật ở Yakushima rất phong phú.



Amicale Epatente des ...

# Europe's best hotels - Luxuriously places to sleep



**Domaine des Hauts de Loire**, Loire Valley, France

A former 19th Century hunting lodge with 31 empire-style rooms set on 178 forested acres. The hotel can arrange private tours of the region's châteaux either in a hot air balloon or by helicopter.



**Hôtel de Crillon**, Paris This Place de la Concorde landmark, built at the direction of King Louis XV in 1758, has not lost its ornate air. Flat-screen televisions bring modern touches to suites still filled with gilt and Baccarat crystal.



*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

**Palazzo Sasso**, Ravello, Italy - In 1997, when Richard Branson reopened this long-defunct hotel in an ornate 12th Century palazzo, Plácido Domingo set the tone as the first guest. But the main attraction? The Mediterranean Sea view, of course.



**Le Sirenuse**, Positano, Italy - Nearly all the rooms in the poppy-red, 18th Century villa, with museum-quality antiques and hand-painted ceramic-tile floors, have a private balcony or patio overlooking the bay.



**Olisippo Lapa Palace**, Lisbon A palm-shaded outdoor pool and views of Lisbon's red-tile roofs from 109 rooms. Newer Garden Wing rooms have balconies; those on the top 3 floors have views of the Tagus River.

C'est vrai puisque c'est dans  
**Le Canard épilé**

C'est joli puisque c'est dans  
**Le Canard épilé**

## Le coin pour enfants<sup>11</sup>

### Conan the Chihuahua, joins priest Joei Yoshikuni in prayer

Đó là chú chó một tuổi rưỡi có tên Conan, đang ngụ tại thiền đường Shuri Kannondo ở Okinawa, tây nam Nhật Bản.

Mỗi ngày chú chó thuộc giống Chihuahua trắng đen này đều dự lễ cầu nguyện cùng với chủ, thiền sư Joei Yoshikuni. Khi cầu nguyện, Conan ngồi thẳng trên hai chân sau và chắp hai chân trước ở ngực, đầu hướng về bàn thờ rất nghiêm túc.



Conan trong buổi cầu nguyện buổi sáng ở thiền đường Shuri-Kannondo ngày 24-3-2008

<sup>11</sup> On est **enfant** de 7 à 77 ans (**rappel**)



Nghiêm túc và thành kính



Thiền sư Joei Yoshikuni cho biết ông chỉ hướng dẫn Conan vài ngày thì chú chó đã biết cách ngồi cầu nguyện

Bất kỳ tín đồ Phật tử nào ghé thăm ngôi đền Shuri-kannondo ở thành phố Naha, Nhật Bản đều kinh ngạc khi nhìn thấy một chú chó biết chấp móng vuốt y chang con người đứng cầu nguyện bên cạnh nhà sư.

Trong ảnh là Conan - chú chó nhỏ 18 tháng tuổi với bộ lông dài, mượt đứng khấn vái trong lúc chủ của mình lầm rầm đọc kinh. Conan thường có thói quen cầu nguyện như vậy trước lúc đi dạo hoặc trước giờ ăn.

Du khách từ các nơi đã tìm đến thiền đường để chụp hình chú chó đọc đáo này.

At a Zen Buddhist temple in southern Japan, even the dog prays. Mimicking his master, priest Joei Yoshikuni, a 1 1/2-year-old black-and-white Chihuahua named Conan joins in the daily prayers at Naha's Shuri Kannondo temple, sitting up on his hind legs and putting his front paws together before the altar.

It took him only a few days to learn the motions, and now he is the talk of the town.

"Word has spread, and we are getting a lot more tourists," Yoshikuni said Monday.

Yoshikuni said Conan generally goes through his prayer routine at the temple in the capital of Japan's southern Okinawa prefecture (state) without prompting before his morning and evening meals.

"I think he saw me doing it all the time and got the idea to do it, too," Yoshikuni said.

The priest is now trying to teach him how to meditate. Well, sort of.

"Basically, I am just trying to get him to sit still while I meditate," he explained. "It's not like we can make him cross his legs."

Chihuahua 'Conan' prays with his owner, chief priest Joei Yoshikuni during morning prayer at the Shuri-Kannondo temple in Japan

Chihuahua Conan is a pet dog raised by chief priest Joei Yoshikuni at the Japanese Zen temple Shuri-Kannondo in Okinawa islands. Conan has now become a celebrity in Japan because this unique canine can 'pray' before the altar by mimicking its master!

The path to inner peace is long and arduous. But sitting on his hind legs, paws raised in reverence before the altar, this enlightened canine may just have discovered the key.

Against a backdrop of swirling incense and solemn chanting, the one-and-a-half-year-old, black-and-white Chihuahua cuts a cheerfully unlikely figure, as he loyally mimics his proud master during morning prayers at the Shuri Kannondo temple in southern Japan.

The devoted animal, known as Conan, hasn't just secured inner harmony for himself, either. His presence at daily prayers has also made headlines across Japan, helping to swell visitor numbers to the Zen Buddhist temple by more than 30 per cent – thereby putting worshippers on their own path to enlightenment.

Conan, originally a temple pet, rises without prompting before his morning and evening meals

Amicale Epatente des ...

to go through his prayer routine at the temple in Naha, capital of Okinawa. When his master chants his prayers, known as "sutras", Conan raises his paws and joins them at the tip of his nose.

"It's so funny that he does it," says Kazuko Oshiro, 71, who has frequented the temple for more than 25 years. "He gets angry when somebody else sits on his favourite spot. He must be thinking that it's his special place."

When asked the secret of the dog's devotion, Yoshikuni reveals: "Clasping hands is a basic action of Buddhist prayer to show appreciation. He may be showing his thanks for treats and walks."

... Joyeux-Jeunes Retraités



Plutot  
Autriche  
ou  
Allemagne ??



Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités





Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités



## Le coup de cœur de la Rédaction

# Stunning image of 'ring' nebula RCW 120



The Spitzer space telescope has snapped a striking false-colour image of the RCW 120 nebula, a vast cloud of gas and dust where stars have recently formed.

RCW 120 lies about 4,300 light-years away in the constellation Scorpius, just above the plane of the galaxy.

It emits a broad range of colours in the infrared region, with wavelengths far beyond those we can see.

The ring-shaped emission is believed to originate from the heat of giant "O" type stars at the ring's centre.

These are among the most massive, hottest and bright stars we know of. Infrared light is emitted from the surrounding gas and dust as these stars impart their enormous heat.

Two different Spitzer instruments have contributed the colours represent increasing wavelengths; blue is 3,600 nanometres, green is 8,000 nanometres, and red is 24,000 nanometres (visible light that we see stops at about 800 nanometres).

RCW 120 is a particularly striking example of the many rings around O stars that Spitzer spots in the course of its observations.

However, the Spitzer team needs help in identifying and classifying what the space telescope can see.

RCW 120 is one of many such rings in the Milky Way, which remain to be catalogued with the public's help

# Le canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

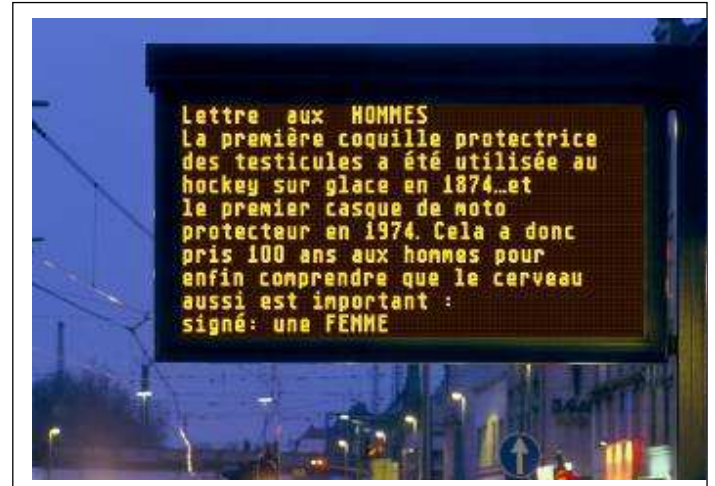
Bulletin d'Information et de Liaison de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Directeur de la Publication : Golden\_Mountain - Directeur de la Rédaction : Scribouillard

89 89 rue des Potes, 99666 SaiGon-sur-Seine, France - Courriel: canard.epile@gmail.com - Site: canard.epile.ndoduc.com

## Sommaire

C'est l'été !!!	2
Des coincoins pour vous ...	15
Le coin des poèmes	19
Le coin du rire	20
Le coin « Jeux de mots »	25
Le coin du savoir (-vivre)	30
Le coin du savoir	32
Le coin des peintures	39
Le coin des sculptures	43
Le coin des fleurs	47
Le coin de l'histoire	49
Le coin des BD	61
Le coin des voyages	63
Le coin pour enfants	69
Le coup de cœur de la Rédaction	74



This image of the International Space Station and the docked space shuttle Endeavour, flying at an altitude of about 220 miles, was taken from the Soyuz TMA-20 following its undocking on May 23, 2011